



GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO
ESCUELA DE BELLAS ARTES DE TULTEPEC

**LA DANZA DE PASTORAS DE SANTA CRUZ
TEOLOYUCAN, ESTADO DE MÉXICO**

TRABAJO DE INVESTIGACIÓN

**QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE:
LICENCIADA EN DANZA
FOLCLÓRICA MEXICANA**

P R E S E N T A

MITZI MARTÍNEZ MONTOYA

**SINODALES: LIC. NOELIA LARA ENSALDO
LIC. MIRIAM E. T. D'CARLO MÁRQUEZ
DR. CARLOS ALBERTO SANTANA MORA**





GOBIERNO DEL
ESTADO DE MÉXICO

ESCUELA DE BELLAS ARTES DE TULTEPEC

**La Danza de Pastoras de Santa Cruz, Teoloyucan, Estado de
México.**

Trabajo de Investigación

**Que para Sustentar Examen Profesional y
Obtener el Título de:**

Licenciada en Danza Folclórica Mexicana

P r e s e n t a:

Mitzi Martínez Montoya

Tultepec, Estado de México

Diciembre de 2020

INDICE	Pág.
Dedicatorias	7
Introducción	8
CAPITULO I. EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN	9
1.1 Planteamiento del Problema	9
1.2 Justificación	10
1.3 Objetivos	10
1.4 Preguntas de investigación	10
1.5 Tareas investigativas	11
1.6 Limitantes de la investigación	11
CAPITULO II. MARCO TEÓRICO	12
2.1 Nociones Fundamentales	12
2.1.1 Arte	12
2.1.2 Forma social y simbólica de la danza	13
2.1.3 Danza	14
2.2 Historia de la Danza Folclórica Mexicana	14
2.3 Elementos de la Danza Folclórica Mexicana	16
CAPITULO III. DISEÑO METODOLÓGICO	19
3.1 Elementos Metodológicos del trabajo de Investigación	19
3.2 Marco contextual	20
3.2.1 Teoloyucan Estado de México	20
3.3 Métodos y técnicas empleados	21
3.4 Análisis de resultados	23
CAPITULO IV. ORGANIZACIÓN Y ESTRUCTURA DE LA DANZA INVESTIGADA	33
4.1 Danza investigada	33
4.1.1 Generalidades geográficas	34
4.1.2 Antecedentes históricos	35
4.1.3 Caracterización de la danza investigada	36
4.2 Pasos:	38
4.3 Registro coreográfico	40
4.4 Vestuario	48
4.5 Música: Edición en CD y partitura	56
CONCLUSIONES	67
LISTADO DE REFERENCIAS	68
ANEXOS	70

INDICE DE FIGURAS

NÚM.	NOMBRE	Pág.
1	Diseñadora María Gabriela González 2019	15
2	Google maps 2020	20
3	Señora Emma Arenas y María Nieves García. Fotografía de Mitzi Martínez Montoya 2019	33
4	Iglesia de Santa Cruz Teoloyucan Antiguamente. Fotografía anónima.	34
5	Coyotepec municipio aledaño a Teoloyucan. Google maps 2020.	35
6	Señora Natalia Nolasco Cruz. Fotografía tomada por Mitzi Martínez Montoya 2019	36
7	Ejecutante de la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía de la Señora Natalia Nolasco Cruz.	37
8	Recreación de pasos y coreografía de Danza de Pastoras. Fotografía de Héctor Martínez. 2020	47
9	Recreación de música, pasos y coreografía de Danza de Pastoras. Fotografía de Héctor Martínez. 2020	48

10	Recreación de vestuario. Diseñadora María Gabriela Gonzales. 2019	48
11	Recreación de vestuario. Diseñadora María Gabriela Gonzales. 2019	49
12	Ejecutante de la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía de la Señora Natalia Nolasco Cruz	49
13	Recreación de Vestuario. Diseñadora María Gabriela González 2019	50
14	Recreación de Vestuario. Diseñadora María Gabriela González 2019	51
15	Bailadores para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020	52
16	Bailadora para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020	53
17	Bailadora para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020	53
18	Bailadora para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020	53
19	Bailadora para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020	53

20	Bailadora para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020	53
21	Bailador para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020	54
22	Bailador para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020	54
23	Bailador para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020	54
24	Bailador para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020	54
25	Bailador para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020	54
26	Bailador para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020	55
27	Bailador para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020	55
28	Bailador para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020	55

29	Bailador para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020	55
30	Bailador para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020	55
31	Aproximación a instrumento antiguo mencionado. Google imágenes acordeón corcetina 2020.	56
32	Señora Natalia Nolasco y el profesor Rafael Tavira en la recreación de la música 2019.	56
33	Señora Natalia Nolasco y el profesor Rafael Tavira en la recreación de la música 2019.	63

INDICE DE TABLAS

NÚM.	NOMBRE	Pág.
1	Personas originarias de Santa Cruz Teoloyucan	25
2	Conocimiento de alguna Danza en Santa Cruz, Teoloyucan	25
3	Conocimiento de la Danza de Pastoras	26
4	Carencia de documentación de la Danza de Pastoras	26
5	Importancia del conocimiento de la Danza de Pastoras de Santa Cruz, Teoloyucan	27
6	Interés por la Danza de Pastoras de Santa Cruz, Teoloyucan	27
7	Infancia	28
8	Adolescencia y Juventud	29
9	Adultez	30
10	Persona Mayor	31

DEDICATORIAS

El presente trabajo es dedicado principalmente a Dios quien es el sustento espiritual para darme fuerzas a realizar el trabajo.

A mis padres Yamina Montoya Arenas y Héctor Martínez Martínez quien con mucho amor me apoyan, son mi principal motivación de seguir creciendo personal y educativamente. Quienes me enseñaron que siempre tengo que hacer las cosas con amor.

A mis dos princesas mis hermanitas Betel y Janis, que me dan mucha alegría a mi vida y me recuerda que la vida se trata de disfrutarla, sonreír y jugar.

A mi abuelita Emma Arenas y bisabuelita María Nieves García, quienes detonaron esa creatividad de realizar este trabajo de investigación gracias a sus anécdotas de su lugar natal y como fueron parte de esta danza en su pleno auge. Además, siempre me brindan apoyo en todo momento.

A mi familia en general que siempre me apoyaron.

A mis amigos incondicionales que están felices de los logros que he tenido.

Agradezco a el Profesor Rafael Tavira quien contribuyo con la recreación de la música y a la diseñadora María Gabriela Gonzáles quien recreo un diseño del vestuario a través de relatos.

Agradezco su apoyo y paciencia para la realización del trabajo a la Señora Natalia Nolasco Cruz y familia, quien fue mi principal informante, gracias por su conocimiento transmitido.

INTRODUCCIÓN

Danza de Pastoras de Santa Cruz Teoloyucan

Constituye el trabajo para obtener el título de Licenciada en Danza Folclórica Mexicana realizado con el desarrollo metodológico de la investigación.

Relatan los habitantes, que el día 3 de mayo se celebra la fiesta del pueblo en honor al Señor del Perdón, hace aproximadamente unos 50 años atrás, se dice que por el año 1965 dejó de ejecutarse y existe desde 1892, existió la Danza de Pastoras de Santa Cruz Teoloyucan, conformada aproximadamente entre 30 a 50 niñas y 2 niños. Ya sea que danzaran en la fiesta del pueblo o en la Villita, se dice que las niñas portan vestido blanco, junto con un bastón y un arco, danzaban en cuadrillas y los niños vestían de color blanco.

Se le asignó la danza a la señora Virginia Cruz para la adoración del Señor del Perdón y continuar con la tradición. Sin embargo no dura muchos años.

Actualmente solo existen los recuerdos y la danza quedó en desuso.

El presente trabajo se estructura por cuatro capítulos:

1.- Diseño teórico de la investigación mencionando el planteamiento del problema, justificación, objetivos, preguntas de investigación, tareas investigativas y las limitantes de la investigación.

2.- Marco Teórico: Relacionado con la historia dancística y sus elementos.

3.- Diseño Metodológico: Menciona el uso de los elementos metodológicos, marco contextual y técnicas empleadas, obteniendo un análisis de resultados.

4.- Organización y estructura de la danza: Mención de las generalidades, antecedentes, y características de la danza investigada, al igual métodos, registros, vestuario, música y requerimientos escénicos.

CAPITULO I. EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

El desarrollo de este capítulo hace mención de los temas: Planteamiento del problema que permite orientar hacia las respuestas que se buscan con la investigación. Justificación que demuestra que el estudio es necesario e importante. Objetivo que tiene como finalidad de señalar a lo que aspira la investigación y debe expresarse con claridad. Preguntas de Investigación que orientan hacia las respuestas que se buscan con la investigación. Tareas investigativas para la factibilidad de un estudio en cuanto a los recursos disponibles. Limitantes de la investigación que llevan repercusiones positivas y negativas que el estudio implica.

1.1 Planteamiento del problema

Este estudio aborda La Danza de Pastoras de Santa Cruz Teoloyucan, actualmente en desuso. La cual era ejecutada el día de 3 de mayo, durante la fiesta patronal, por aproximadamente 50 niñas (pastoras) y 2 niños (ángel y estrella), bailada para el Señor del Perdón, actual Santo Patrono del barrio. Los actuales pobladores no tienen conocimiento de que existió una Danza en Santa Cruz Teoloyucan, Estado de México dirigida por la difunta Señora Virginia.

Dicho desinterés de los hijos de la Sra. Virginia, las niñas ejecutantes y no tener un antecedente musical causa una problemática y la danza queda en desuso ya que el cronista del municipio desconoce la información de la danza, la causa del robo de monografías y documentos al cambio de gobierno se pierde información importante donde se mencionará dicha danza. Sin embargo, la biblioteca Vasconcelos solo cuenta con una monografía y vía electrónica se encuentra otra monografía del municipio. Esto posiciona la Danza de Pastoras en vulnerabilidad y en una inevitable extinción.

La contradicción evidenciada es que el estado actual de la Danza de Pastoras está en desuso, por lo que el estado deseado es que se documente su preservación y sustento histórico.

La relevancia de la presente investigación radica precisamente en éste importante hecho de contribuir a la preservación de una danza, patrimonio cultural de un municipio del Estado de México en el área conurbada, la cual está en desuso y por ende en un próximo olvido perpetuo.

De ello se deriva la pregunta principal de investigación: ¿Cómo contribuir a la preservación del acervo dancístico de Teoloyucan con la Danza de Pastoras?

1.2 Justificación

La relevancia de éste estudio es el rescate de la Danza de Pastoras de Santa Cruz Teoloyucan, a través de su documentación, con lo que se contribuye además a la preservación de la historia del pueblo de Santa Cruz y motiva de nuevo su ejecución dancística.

Por otra parte, los documentos escritos existentes no aportan la información suficiente al respecto de la Danza de Pastoras. De ahí la preeminencia¹ de ésta investigación.

Con el desarrollo metodológico propio de ésta investigación científica, se pretende abatir el desuso de la danza de Pastoras y contribuir a su difusión para su posterior re-ejecución en la propia comunidad como en otros espacios dancísticos.

Existen personas del pueblo extasiados en conocer la investigación ya que se sienten orgullosos de su lugar.

Finalmente, la investigación pretende contribuir al fortalecimiento de miembros de la comunidad, como un elemento psicosocial, fundamental para un óptimo desarrollo.

1.3 Objetivos

Documentar la Danza de Pastoras de Santa Cruz Teoloyucan a través de la metodología de investigación para su preservación.

Objetivo particular para recrear una aproximación de música, vestuario y ejecución de pasos que están en desuso.

1.4 Preguntas de investigación

¿Cuál es el estado actual de la Danza de Pastoras de Santa Cruz Teoloyucan?

¿Cuáles son los antecedentes de la Danza de Pastoras de Santa Cruz Teoloyucan?

¿Cuáles son los componentes de la Danza de Pastoras de Santa Cruz Teoloyucan?

¹ **Preeminencia:** De acuerdo a la Real Academia Española define preeminencia al privilegio, ventaja o preferencia que goza alguien

Tareas investigativas

- Diagnosticar el estado actual de la Danza de Pastoras de Santa Cruz Teoloyucan.
- Indagar los antecedentes de la Danza de Pastoras de Santa Cruz Teoloyucan.
- Caracterizar a la Danza de Pastoras de Santa Cruz Teoloyucan en sus elementos dancísticos esenciales.

1.5 Limitantes de la investigación

- ✓ Limitante metodológica: La investigación se desarrolla a nivel exploratorio con lo cual limita sus alcances.
- ✓ Limitante teórica: Respecto del objeto de estudio existe información insuficiente de la Danza de Pastoras de Santa Cruz Teoloyucan.
- ✓ Limitante temporal: Este estudio se desarrolló a partir de los años 2018-2020 la danza se encuentra en desuso aproximadamente hace más de 50 años.
- ✓ Limitante espacial: Desarrollado en el Barrio de Santa Cruz Teoloyucan.

CAPITULO II. MARCO TEÓRICO

*“Tomar conciencia del pasado lejos de ser evasión de los problemas del presente, es atributo esencialmente humano que lleva a contemplar la realidad con más amplias perspectivas”
(León, 1972: V)*

Este capítulo expone aquellas teorías, enfoques, antecedentes en general y que sustentan la presente investigación.

2.1 Nociones Fundamentales

Muestra la descripción del estado pasado y actual del conocimiento. Sustenta teóricamente el estudio una vez que se haya planteado el problema (se han establecido los objetivos y preguntas de la investigación), se ha revelado su relevancia y factibilidad.

2.1.1 Arte

De acuerdo con la RAE (2020), arte en la Academia de Bellas Artes tienen por objeto expresar la belleza, y especialmente la pintura, la escultura y la música.

El diseñador (Inzunza, 2016) menciona que el arte no puede definirse concretamente y al final rige nuestra existencia. La explicación perfecta como si hablaran de Dios o de la divinidad, donde no existe una respuesta específica en el diccionario y todo mundo tiene perspectivas diferentes y creencias muy distintas. Lo cual lleva al diseñador a mencionar que Dios es Arte y Arte es Dios. La cualidad máxima de Dios es la Creación, así como la cualidad máxima del Arte es la creación. Dos cosas tan grandes, tan profundas y tan poderosas se definen con exactamente lo mismo, la creación por encima de las cosas.

Los artistas son creadores del arte en diferentes disciplinas, danza, música, artes plásticas, entre otras. El arte es tan antiguo como el hombre, quien siempre ha expresado a través de ellas. Mencionado lo anterior cada quien tiene su perspectiva sobre que es el arte, aunque no todas las personas practican las bellas artes; ya que se requiere expresar a través de alguna disciplina. De esta forma se crea posterior una cultura que se lleva día con día en la vida cotidiana.

De acuerdo con la RAE (2020), **cultura** se denomina al conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época, grupo social, etc.

Determinando que la cultura se ve envuelta día a día con las costumbres que cada persona va teniendo en su vida. Socialmente las personas van creando su identidad y cultural para volverse parte de ellos. Al igual este se vuelve parte de una tradición.

De acuerdo con la RAE (2020), la **tradición** es una doctrina, costumbre, etc., conservada de un pueblo por transmisión de padres a hijos.

La tradición es una construcción social que cambia temporalmente, de una generación a otra; y espacialmente, de un lugar a otro. Es decir, la tradición varía dentro de cada cultura, en el tiempo y según los grupos sociales; y entre las diferentes culturas. Así se puede identificar la identidad que cada grupo social que crea una tradición.

De acuerdo con la RAE (2020), la **identidad** se define al conjunto de rasgos de un individuo o de una colectividad que los caracteriza frente a los demás.

Consolidando los rasgos propios de un individuo o colectividad que los caracteriza frente a los demás. De esta manera la identidad es parte de la danza y tiene sus propias características.

2.1.2 Forma social y simbólica de la danza

Socialmente la danza tiene un papel importante a través de la historia, gracias a los relatos de tradiciones orales. Son concebidos por culturas como recuerdos de las personas. La tradición oral son la vía de trasmisión de la cosmovisión, conocimiento religioso, económico, artística y política. A través de los relatos se narran historias de acción humana para guardar, organizar y comunicar lo que saben. Se trasmite el contenido para la preservación de la cosmovisión e integración social principalmente de los pueblos.

El relato tiene como función el cuidado de los lugares, su cultura, tradición, danza y música. De esta manera existe una integración social a la cual se le determina un simbolismo dentro de la comunidad o personalmente.

2.1.3 Danza

La danza investigada tiene historia, cultura, tradición e identidad.

“La Danza es parte de la actividad humana, está presente en la historia de cada hombre y cada mujer, da cuenta de nuestra identidad personal y del universo social y cultural que se construye a través de ella. La aprendemos en la casa, en las reuniones y fiestas familiares; con los amigos, salones de baile y los eventos públicos; al lado de un maestro, de un grupo, un ballet o una compañía; en las comunidades.” (Bravo 2017:11-12)

Se dice que no hay nada más difícil que explicar lo fácil. La Danza considerada una de las actividades más antiguas del mundo, es también una de las más complejas, una de las que presenta mayores dificultades para que el teórico, el crítico, el especialista y hasta el mismo bailarín y coreógrafo ofrezcan explicaciones e indicaciones fáciles y comprensibles.

“El arte de la danza consiste en mover el cuerpo dominando y guardando una relación consciente con el espacio e impregnado de significación el acto de acción o la acción que los movimientos desatan” (Dallal 2007:20)

Las danzas tienen ritmo, acción, ruido o música, aunque estos elementos no sean explícitos. Cada pieza de danza es historia. Los grupos sociales que producen y realizan danza: Danzas autóctonas y danzas populares. A su vez las danzas populares, según provengan y se realicen en el campo o en la ciudad, se subdividen en: Danzas folclóricas o regionales y danzas populares urbana.

Si se considera las técnicas registradas, elaboradas y asimiladas, aceptadas, dominadas mundialmente para que los bailarines se capaciten y puedan convertirse en profesionales o especialistas surgen los géneros: Danza clásica, danza moderna y danza contemporánea.

La danza una de las disciplinas de las Bellas Artes en la cual se expresa y se crean movimientos, La danza tiene historia como a su vez la danza puede ser tradicional o academizada.

2.2 Historia de la Danza Folclórica Mexicana

“Podemos encontrar la danza en el mismo origen del ser humano, pues ya el hombre primitivo la utilizo muy tempranamente como forma de expresión y de comunicación, tanto con los demás seres humanos como las fuerzas con la naturaleza que no dominaba y que consideraba divinas. Muchas de las danzas folclóricas conservadas actualmente tienen su origen en danzas medievales de creación popular, provenientes de ritos y fiestas paganas. La danza tradicional rescata

las costumbres y tradiciones de los pueblos, nos invita a conocer las raíces de nuestros antepasados y conservar su esencia provocando que futuras generaciones continúen su herencia cultural.”
(Cervantes, 2018:13)



Fig.1 Diseñadora María Gabriela González 2019

La evolución histórica de este arte indica que el ser humano busca y encuentra los lugares adecuados para realizar sus danzas, ya sea en grupo, ya sea individualmente.

Basado en el libro los elementos de la danza la UNAM:

Muchas de las danzas en México poseen un alto grado de complejidad ritual, un gran número de formas abstractas, de signos y significados simbólicos, de elementos adicionales o anexos y su persistencia en el tiempo histórico indica los profundos alcances logrados por nuestros antepasados en las prácticas rituales.

Las Danzas autóctonas, se practican en muchas comunidades y se han conservado durante varios siglos. Tal es el caso de las danzas aztecas.

Las danzas tradicionales, desvirtúan sus cualidades estéticas y culturales haciendo creer que se trata de piezas de tipo convencional, importantes tan solo por su presencia en el tiempo histórico, cuando son de gran contenido simbólico. Ejemplo los danzantes nativos.

Las danzas populares, son autogestivas (es decir, brotan espontáneamente, ya sea por un impulso o deseo de celebración, ya sea por imitación, como celebración o medio de registro cultural y social).

2.3 Elementos de la Danza Folclórica Mexicana

Se requiere de **elementos básicos** para que ocurra la danza, exista y se haga.

Basado en el libro los elementos de la danza la UNAM los elementos básicos de la danza son:

1. Cuerpo humano
2. Espacio
3. Movimiento
4. Impulso del movimiento (sentido, significación)
5. Tiempo (ritmo, música)
6. Relación luz- oscuridad
7. Forma o apariencia
8. Espectador participante

El libro Elementos de la Daza de la UNAM: Un niño que ha aprendido a caminar y dominar el equilibrio se pone a “bailar de alegría”

El cuerpo humano constituye la materia prima de la danza, la cual es un campo idóneo para el desarrollo corporal y espiritual de los seres humanos, quienes lo practican y le adjudican los méritos y cualidades de la obra de arte. En la danza no importa que tan primitiva resulte o aparezca, se produce en términos de acción comunitaria y cultural: avanza, más allá de los límites que imponen la naturalidad y la necesidad, la utilidad.

El entrenamiento y la capacitación permiten a los cuerpos humanos manipular la expresividad deseada.

El espacio y sus tres dimensiones son palpables visualmente accesibles. Acompañan al cuerpo “su alto, su ancho, su fondo” mientras que el **espacio parcial** aquel que ocupo, pero sin desplazarme. (Espacio personal). Si se desplaza pasa al (Espacio Circundante)

“Dirección uno, punto medio del espacio escénico, al frente.

Dirección dos, diagonal derecha adelante.

Dirección tres, punto medio del lado derecho.

Dirección cuatro, diagonal derecha atrás.

Dirección cinco, punto medio del espacio escénico, atrás.

Dirección seis, diagonal izquierda atrás.

Dirección siete, punto medio del lado izquierdo.

Dirección ocho, diagonal izquierda adelante.” (Susarrey 2000:32)

Otra forma de utilizar el espacio escénico es mediante el **uso de los niveles**. Hay dos formas de percibir el espacio: una es el área que te rodea, es decir el espacio individual o periférica, que se extiende hasta dónde puede llegar el cuerpo o sus partes, sin desplazarse.

“Los niveles a los que se hace referencia están dentro del espacio individual, y a través de ellos se puede lograr una mayor variedad en los movimientos. Éstos son:

1. *Nivel Bajo*
2. *Nivel Medio*
3. *Nivel Alto*

El nivel bajo es el más próximo al piso y se puede hacer con diferentes partes del cuerpo, teniendo contacto con el piso. El nivel medio es el que se encuentra entre el nivel bajo y alto. El nivel alto es aquel en el cual se necesita una elevación de todo el cuerpo o parte del mismo, como es el salto o una extensión hacia arriba.” (Susarrey 2000:38)

El movimiento es una serie de fuerzas concretas que se desplazan en el espacio.

Danza, bailar significa mover el cuerpo en el espacio. La danza hizo transitar los movimientos humanos de la inmovilidad o de la utilidad hacia los confines de arte: decir algo con el cuerpo, movimiento mediante la creación de formas bellas, intensas, interesantes. **El tiempo** son los movimientos del cuerpo humano poseen un ritmo; a veces no sea percibido mediante sonidos o ruidos.

El uso de **luz y oscuridad** son los grados de luminosidad y la capacidad lumínica de las áreas espaciales en las que se realizan una danza pueden tener consecuencias directas sobre la secuencia, el lapso o la forma de danza que se ofrezca a los espectadores. Por medio de los movimientos del cuerpo adquiere **forma y apariencia**.

El espectador y participante generan vinculación del ser humano con la danza y se lleva a cabo de forma directa o indirectamente. La danza se manifiesta mediante una relación orgánica entre bailarín y espectador. El bailarín expone sus movimientos y su cuerpo para que lo vean los demás.

A manera de conclusión el presente capítulo demuestra los antecedentes generales para sustentar el trabajo de investigación. Mostrando así definiciones como el arte, cultura, tradición, identidad, danza, historia de la danza folclórica mexicana y sus elementos de la misma. Así se llega a la conclusión que el arte es parte de la vida diaria

donde esta empleada la creación con elementos artísticos y así de esta manera influye una cultura gracias a las costumbres que cada persona tiene, posterior se vuelven tradiciones y forja una identidad propia.

Es de gran ayuda conocer la historia y sus elementos de la danza folclórica mexicana para poder entender el trabajo de investigación más a fondo y partir de una base.

CAPITULO III. DISEÑO METODOLÓGICO

En el capítulo siguiente se presentan el proceso mixto a modo cuantitativo y cualitativo de la investigación. Con el enfoque a nivel exploratorio del objeto de estudio: la Danza de Pastoras de Santa Cruz Teoloyucan.

3.1 Elementos metodológicos del trabajo de investigación

El trabajo abarca nivel de investigación exploratorio, en el cual se determinan los límites del objeto de estudio, en un primer acercamiento científico.

Por los tipos de fuentes la investigación desarrolló: Investigación documental la cual abordo en información escrita; e investigación de campo tratando directamente con la realidad para encontrar una respuesta con el objeto de estudio.

Así permitir llegar a un enfoque cualitativo y cuantitativo del objeto de estudio, es decir la investigación desarrolla un enfoque mixto. “En términos generales, los dos enfoques (cuantitativo y cualitativo) son paradigmas de la investigación científica, pues ambos emplean procesos cuidadosos, sistemáticos y empíricos en su esfuerzo por generar conocimiento y utilizan, en general, cinco fases similares y relacionadas entre sí.

- a) Llevan a cabo observación y evaluación de fenómenos.
- b) Establecen suposiciones o ideas como consecuencia de la observación y evaluación realizadas.
- c) Demuestran el grado en que las suposiciones o ideas tienen fundamento.
- d) Revisan tales suposiciones o ideas sobre la base de las pruebas o de análisis.
- e) Proponen nuevas observaciones y evaluaciones para esclarecer, modificar y fundamentar las suposiciones o ideas; o incluso para generar otros.” (Hernández, Fernández, Baptista 2006: 4)

Por el propósito que percibe la investigación es de tipo de investigación- acción o práctica, es decir se diagnostica un problema y se propone una solución del mismo.

El Universo de la investigación está constituido por la población de Teoloyucan Estado de México.

La muestra está constituida por el barrio de Santa Cruz.

El muestreo empleado es de tipo intencional no probabilístico.

3.2 Marco contextual

Espacio en el cual se desarrolla la investigación, la cual se lleva a cabo en el Municipio de Teoloyucan, Barrio de Santa Cruz, Estado de México.

3.2.1 Teoloyucan Estado de México

Teoloyucan “Lugar lleno de cristales de roca” se deriva de Tehilloyocan, formado de “tehilotl” que quiere decir cristal de vidrio o cristal de roca.

“La economía de los habitantes de Teoloyucan se organizaba principalmente en torno al cultivo de la tierra; los terrenos eran del tipo llamado altepetlalli o tierras de los pueblos, que eran las tierras que los mexicas daban en usufructo a los pueblos tributarios; estas tierras no podían venderse como sucede actualmente, pues pertenecían a toda la comunidad. Otra actividad económica era la caza de aves acuáticas, como patos y gallaretas. La pesca se realizaba en la Laguna de Zumpango, donde abundaban ajolotes, acociles, ranas y peces. Los instrumentos para realizar la pesca eran redes, anzuelos fabricados en hueso- arpones, mazas y chinchorros. (Hernández A. F 1985, pag.30)

Teoloyucan es una tierra muy fértil, anteriormente los habitantes tenían un desarrollo económico a través del cultivo y la pesca, aunque en la actualidad año 2020 ya no se puede pescar, debido que la laguna está contaminada por desechos de basura y los peces han disminuido.

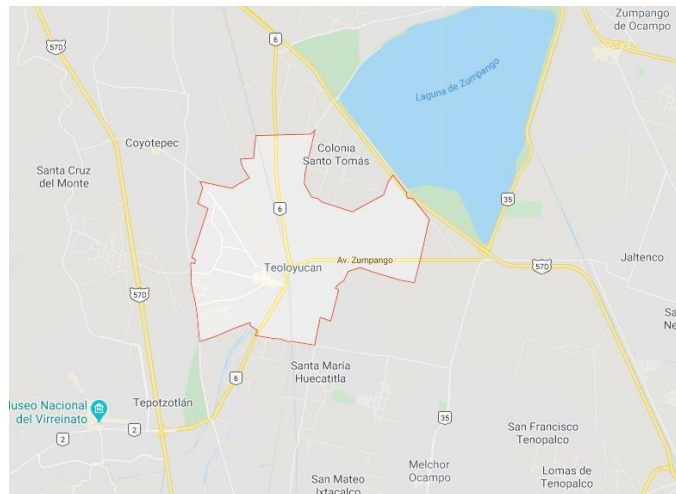


Fig.2 Google maps 2020

3.3 Métodos y técnicas empleados

Muestra de los métodos para un mayor desarrollo de trabajo de investigación y su comprensión. De acuerdo con el libro de **metodología de la investigación** de los autores Hernández, Fernández y Baptista, se realiza los métodos empleados a continuación:

En el **método a nivel teórico** su objeto de investigación descubre las relaciones esenciales y fundamentales, apoyados básicamente en los procesos de abstracción, análisis, síntesis, inducción y deducción.

Entre los métodos teóricos existe el método histórico: Caracteriza a través de la evolución y desarrollo histórico del mismo.

El razonamiento deductivo e inductivo es de gran utilidad para la investigación. La deducción permite establecer un vínculo de unión entre teoría y observación y permite deducir a partir de la teoría los fenómenos objeto de observación. La inducción conlleva a acumular conocimientos e informaciones aisladas.

El **método a nivel empírico** es el resultado de la investigación fundamentalmente de la experiencia. Posibilitan las relaciones esenciales y características fundamentalmente.

En el **método a nivel analítico** es necesario conocer la naturaleza del fenómeno y el objeto que se estudia para comprender su esencia, este método permite conocer más el objeto de estudio y de igual manera se puede explicar, analogías, comprende su comportamiento y establece nuevas teorías.

El **método a nivel sintético** un proceso de razonamiento que tiende a reconstruir un todo, se trata de hacer una explosión metódica y breve en resumen partiendo del análisis. Va de lo abstracto a lo concreto, o sea, al reconstruir el todo en sus aspectos y relaciones esenciales permite una mayor comprensión de los elementos constituyentes.

El **método estadístico** consiste en una secuencia de procedimientos para el manejo de los datos cualitativo y cuantitativo de la investigación.

Basando en el libro metodología de la investigación (2006) de la editorial McGraw-Hill Interamericana menciona los enfoques cualitativos y cuantitativos mostrados posteriormente:

Enfoque cuantitativo

Usa la recolección de datos con base en la medición numérica y el análisis estadístico, para establecer patrones de comportamiento y probar teorías.

Características del enfoque cuantitativo

- a) Plantea un problema de estudio delimitado y concreto. Sus preguntas de investigación versan sobre cuestiones específicas.
- a) Una vez planteado el problema de estudio, revisa lo que se ha investigado anteriormente.
- b) Sobre la base de la revisión de la literatura construye un marco teórico.
- c) De esta teoría deriva una hipótesis (cuestiones que va a probar si es cierta o no)
- d) Somete a prueba las hipótesis mediante el empleo de los diseños de investigación apropiados. Si los resultados corroboran las hipótesis o son congruentes con éstas, se aporta evidencia en su favor. Si se refutan, se descartan en busca de las mejores explicaciones y nuevas hipótesis. Al apoyar las hipótesis se genera confianza en la teoría que las sustenta. Si no es así se descartan las hipótesis y, eventualmente, la teoría.
- e) Para obtener tales resultados el investigador recolecta datos numéricos de los objetos, fenómenos o participantes, que estudia y analiza mediante procedimientos estadísticos.

Enfoque cualitativo

Utiliza la recolección de datos sin medición numérica para descubrir o afinar preguntas de investigación en el proceso de interpretación.

Características del enfoque cualitativo

1. El investigador plantea un problema, pero no sigue un proceso claramente definido. Sus procesos no son tan específicos como el proceso cuantitativo.
2. Se utiliza primero para describir y refinar preguntas de investigación.
3. Bajo la búsqueda cualitativa, en lugar de iniciar con una teoría particular y luego “voltear” al mundo empírico para confirmar si ésta es apoyada por los hechos, el investigador comienza examinando el mundo social y en este proceso desarrolla una teoría coherente con lo que observa que ocurre- con frecuencia denominada *teoría fundamentada*. Dicha de otra forma, las investigaciones cualitativas se

fundamentan más en un proceso inductivo (explorar y describir, y luego generar perspectivas teóricas). Van de lo particular a lo general

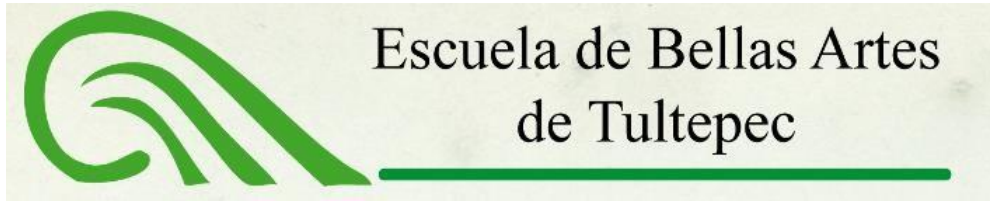
4. El enfoque se basa en métodos de recolección de datos no estandarizados. No se efectúa una medición numérica, por lo cual el análisis no es estadístico. La recolección de datos consiste en obtener las perspectivas y puntos de vista de los participantes (sus emociones, experiencias, significados y otros aspectos subjetivos). También resultan de interés las interacciones entre individuos, grupos y colectividades. El investigador pregunta cuestiones generales y abiertas, recaba datos expresados a través del lenguaje escrito, verbal y no verbal, así como visual los cuales describe y analiza y los convierte en temas, esto es, conduce la indagación de una manera subjetiva y reconoce sus tendencias personales. Debido a ello, la preocupación directa del investigador se concentra en las vivencias de los participantes tal como fueron (o son) sentidas y experimentadas define los datos cualitativos como descripciones detalladas, eventos, personas, interacciones, conductas observadas y sus manifestaciones.

Dentro del enfoque cualitativo existe el concepto de patrón cultural, que parte de la premisa de que toda cultura o sistema social tiene un modo único para entender situaciones y eventos. Esta cosmovisión o manera de ver el mundo, afecta la conducta humana. Los modelos culturales se encuentran en el centro del estudio de lo cualitativo, pues son entidades flexibles y maleables que constituyen marcos de referencia para el acto social, y están contruidos por el inconsciente, lo transmitido por otros y por la experiencia personal.

El enfoque cualitativo busca principalmente “dispersión o expansión” de los datos e información, mientras que el enfoque cuantitativo pretende intencionalmente “acotar” la información (medir con precisión las variables del estudio, tener foco).

3.4 Análisis de resultados

Análisis de resultados de las encuestas de la muestra constituida por el barrio de Santa Cruz. Poblado del Municipio de Teoloyucan Estado de México.



Encuesta a pobladores de Santa Cruz Teoloyucan

Con el propósito de identificar el estado actual de la Danza de Pastoras de Santa Cruz Teoloyucan

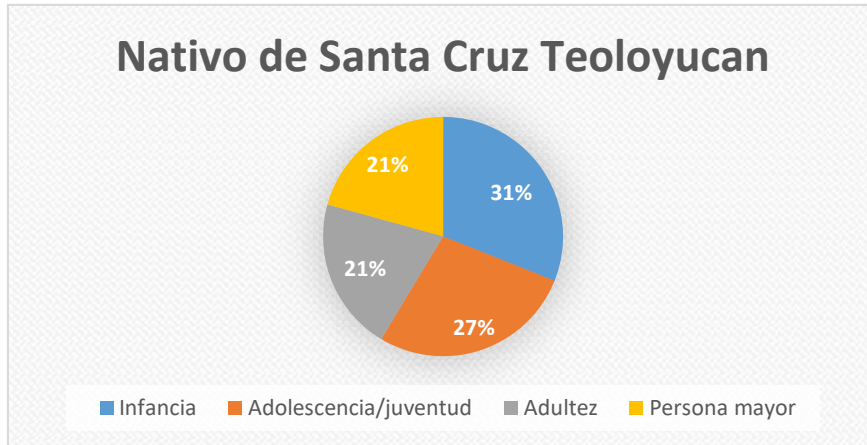
EDAD	SEXO	
	F	M

No.	Aceraciones	SI	NO	Otra respuesta
1	¿Es nativo de Santa Cruz Teoloyucan?			
2	¿Conoces o has escuchado acerca de alguna Danza de Santa Cruz, Teoloyucan?			
3	¿Conoces o has escuchado acerca de la Danza de Pastoras de Santa Cruz, Teoloyucan?			
4	¿Existe documentación de la Danza de Pastoras en Santa Cruz, Teoloyucan?			
5	¿Es importante conocer la Danza de Pastoras en Santa Cruz, Teoloyucan?			
6	¿Te interesaría conocer la Danza de Pastoras de Santa Cruz, Teoloyucan?			

Pregunta No. 1 ¿Es nativo de Santa Cruz Teoloyucan?

Se representa en la siguiente gráfica; donde 40 personas entrevistadas de diferentes edades equivalente al 100%, 29 personas representado en un 72.5% de habitantes nacidos en el barrio de Santa Cruz Teoloyucan, Estado de México.

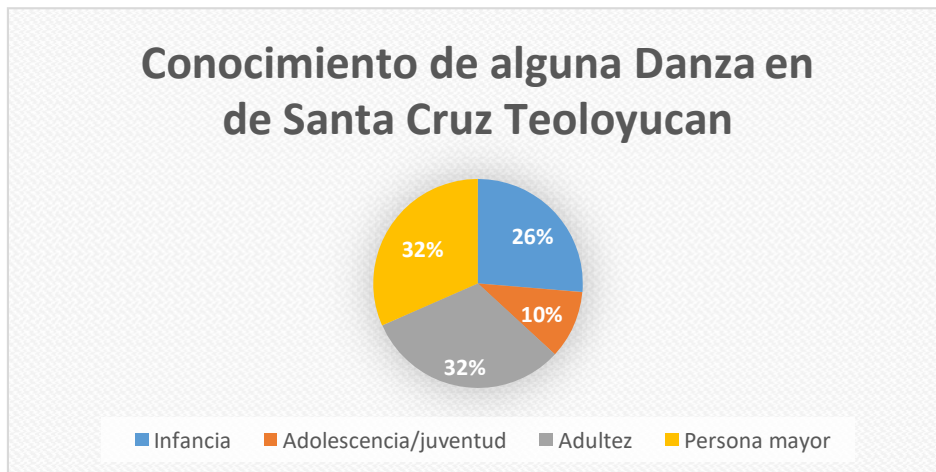
Gráfica 1. Personas originarias de Santa Cruz, Teoloyucan



Pregunta No. 2 ¿Conoces o has escuchado acerca de alguna Danza de Santa Cruz Teoloyucan?

Se representa en la siguiente gráfica; donde 40 personas entrevistadas de diferentes edades equivalente al 100%, 19 personas representado en un 47.5% de habitantes que tienen conocimiento de alguna danza en Santa Cruz Teoloyucan, Estado de México.

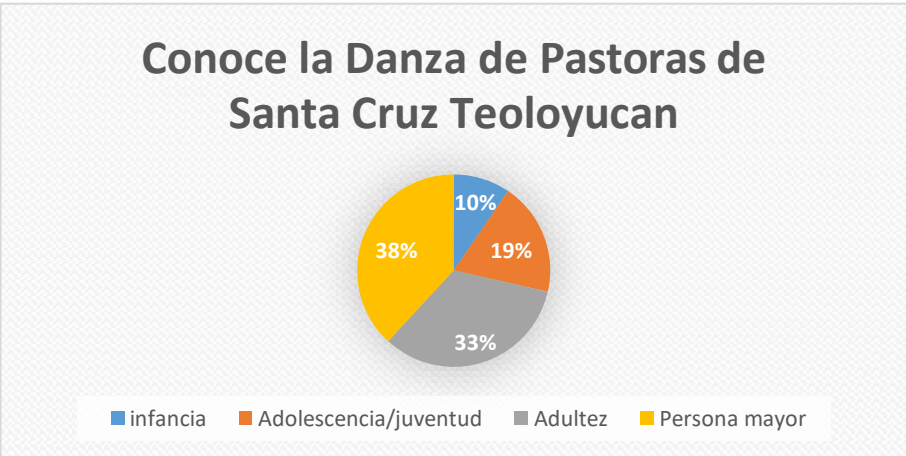
Gráfica 2. Conocimiento de alguna Danza en Santa Cruz, Teoloyucan



Pregunta No. 3 ¿Conoces o has escuchado acerca de la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan?

Se representa en la siguiente gráfica; donde 40 personas entrevistadas de diferentes edades equivalente al 100%, 21 personas representado en un 52.5% de habitantes que tienen conoce o a escuchado acerca de la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan.

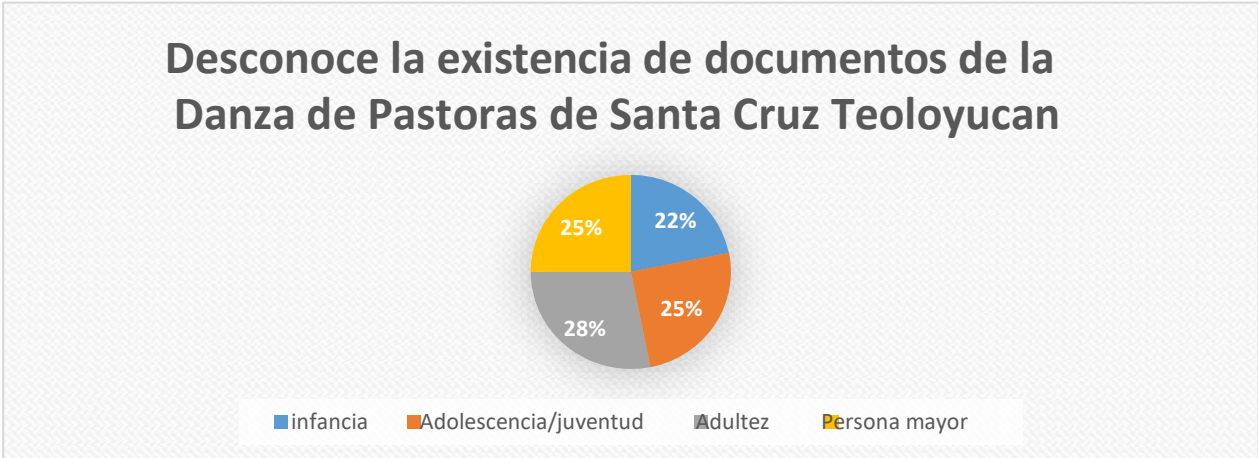
Gráfica 3. Conocimiento de la Danza de Pastoras



Pregunta No. 4 ¿Existe documentación de la Danza de Pastoras en Santa Cruz, Teoloyucan?

Se representa en la siguiente gráfica; donde 40 personas entrevistadas de diferentes edades equivalente al 100%, 33 personas representado en un 82.5% de habitantes desconoce la existencia de documentación acerca de la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan.

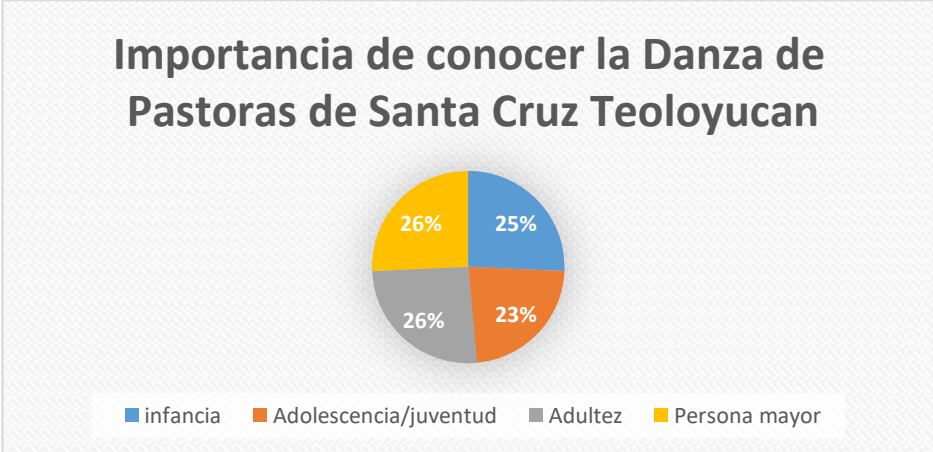
Gráfica 4. Carencia de documentación de la Danza de Pastoras



Pregunta No. 5 ¿Es importante conocer la Danza de Pastoras en Santa Cruz, Teoloyucan?

Se representa en la siguiente gráfica; donde 40 personas entrevistadas de diferentes edades equivalente al 100%, 35 personas representado en un 87.5% de habitantes cree que es importante conocer la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan.

Gráfica 5. Importancia del conocimiento de la Danza de Pastoras de Santa Cruz, Teoloyucan

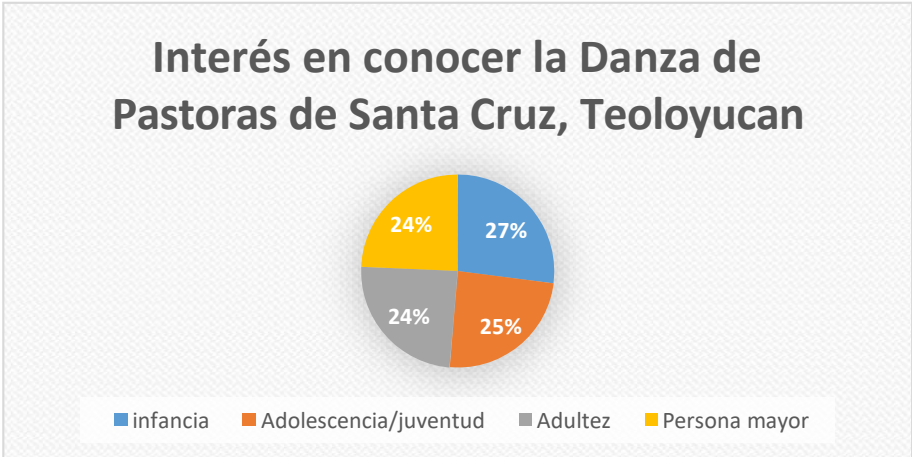


Pregunta No. 6 ¿Te interesaría conocer la Danza de Pastoras de Santa Cruz, Teoloyucan?

Se representa en la siguiente gráfica; donde 40 personas entrevistadas de diferentes edades equivalente al 100%, 37 personas representado en un 92.5% de habitantes está interesado en conocer la Danza de Pastoras de Santa Cruz, Teoloyucan.

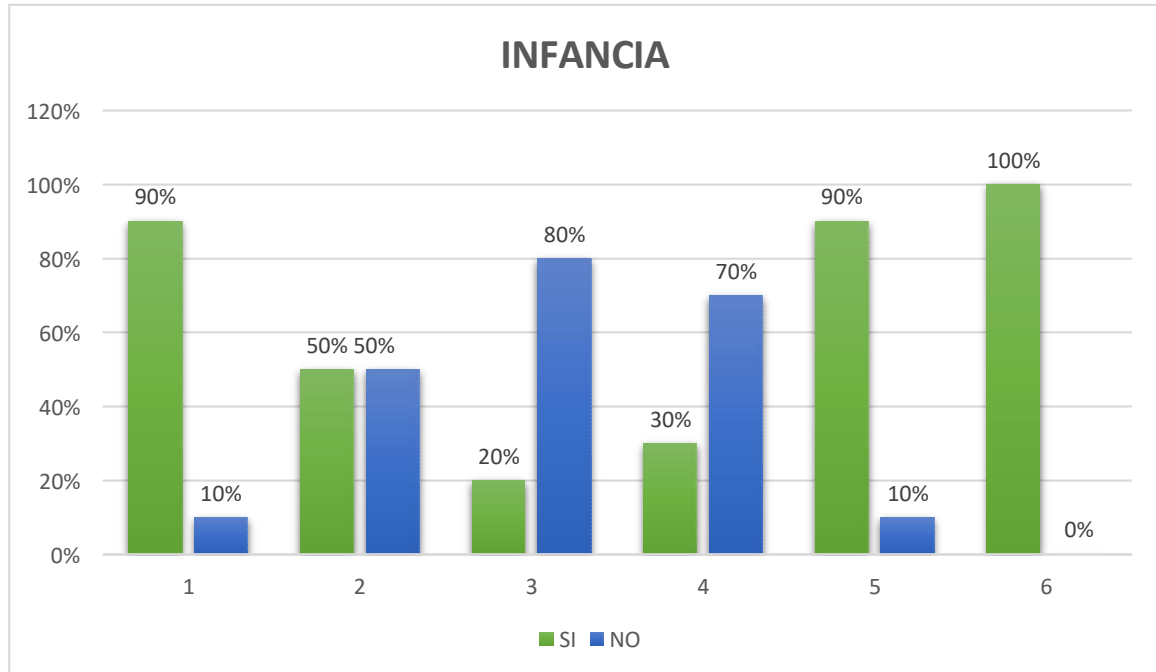
Gráfica 6. Interés por la Danza de Pastoras de Santa Cruz, Teoloyucan.

Gráfica 6. Interés por la Danza de Pastoras de Santa Cruz, Teoloyucan.



3.4.1 Análisis de resultados de las entrevistas

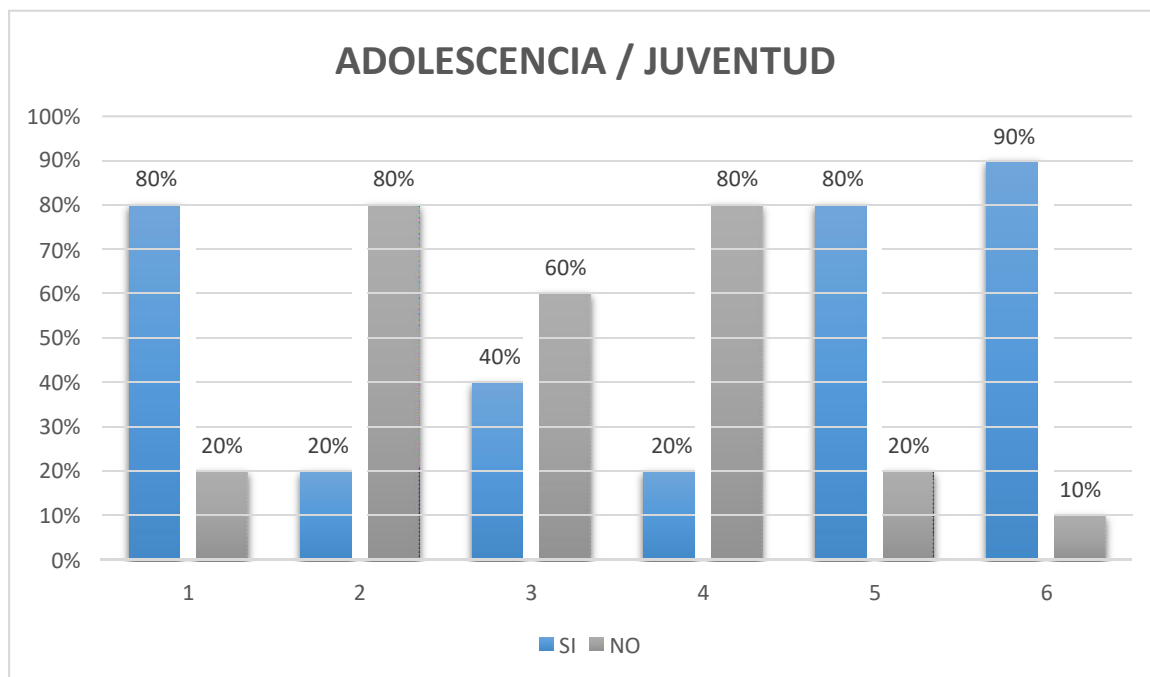
Gráfica 7. Infancia



De acuerdo a la gráfica número 7 donde se analiza las entrevistas y encuestas realizadas a niños entre 6 – 11 años (etapa de la infancia), hace mención que el 90% de habitantes es nativo de Santa Cruz Teoloyucan; así mismo el 50% de niños a escuchado hablar de alguna danza en el pueblo gracias a sus padres o abuelos que les relatan acontecimientos, mientras que el 20% solo ha escuchado en específico la existencia de la danza de Pastoras en Santa Cruz, por lo que un 70% no conoce la existencia de algún documento donde mencione la danza; aunque resulta interesante que el 30% que menciona la existencia en realidad no tenían conocimiento puesto que solo contestar para quedar bien en la entrevista pero al preguntar dónde vieron dicha información no lo sabían o solo se quedaron con el relato de sus familiares.

Les resulta de suma importancia a un 90% de niños entrevistados, cree importante conocer acerca de la danza ya que no tenían el conocimiento de que existirá y un 100% les interesa conocer más a fondo y poderla ver.

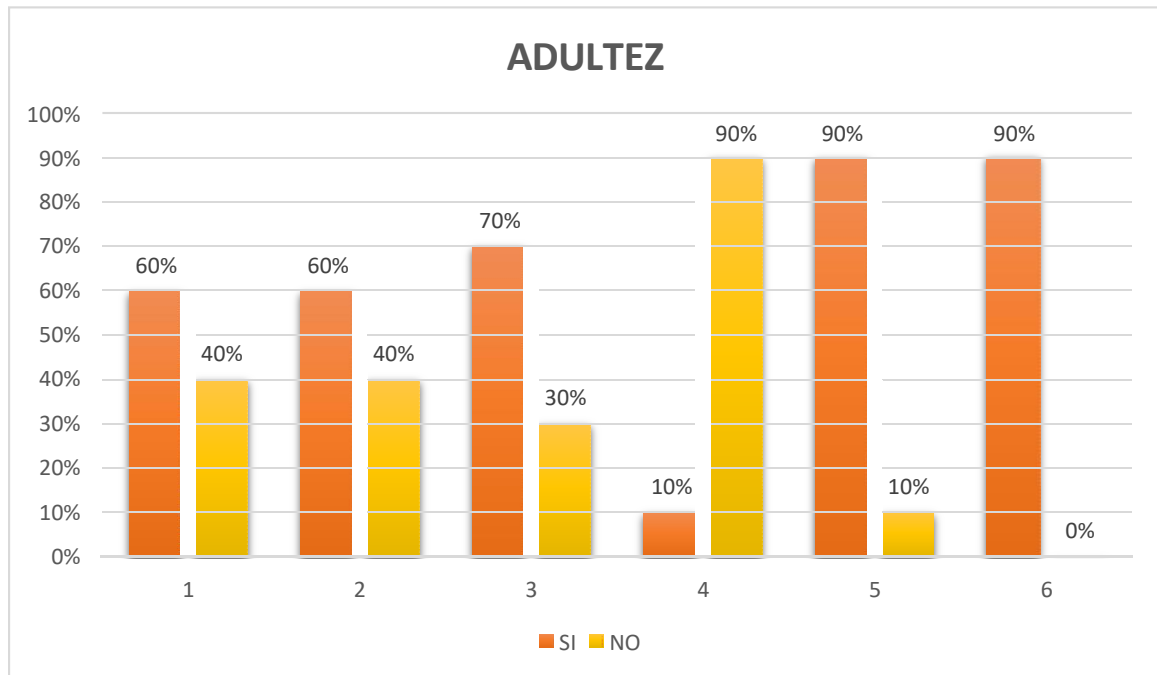
Gráfica 8. Adolescencia y Juventud



De acuerdo a la gráfica número 8 donde se analiza las entrevistas y encuestas realizadas a personas entre 12 – 26 años (etapa de la adolescencia y juventud), hace mención que el 80% de habitantes es nativo de Santa Cruz Teoloyucan; así mismo el 20% de a escuchado hablar de alguna danza en el pueblo gracias a sus padres o abuelos que les relatan acontecimientos, mientras que el 40% solo ha escuchado en específico la existencia de la Danza de Pastoras en Santa Cruz, por lo que un 80% no conoce la existencia de algún documento donde mencione la danza; aunque 20% que menciono que la información escrita no lo sabían, solo saben gracias al relato de sus familiares.

Un 80% de los entrevistados, cree importante conocer acerca de la danza ya que no tenían el conocimiento de que existirá y un 90% les interesa conocer más a fondo y poderla ver.

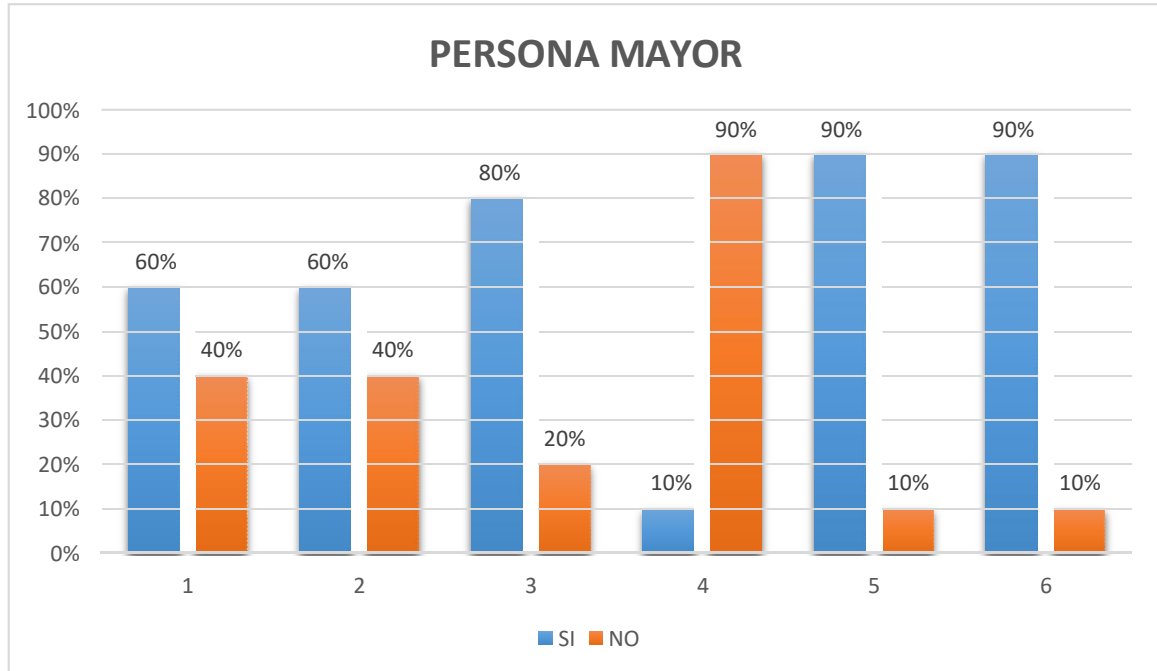
Gráfica 9. Adultez



De acuerdo a la gráfica número 9 donde se analiza las entrevistas y encuestas realizadas a personas entre 27 – 59 años (etapa de la adultez), hace mención que el 60% de habitantes es nativo de Santa Cruz Teoloyucan; así mismo el 60% de a escuchado hablar de alguna Danza en el pueblo gracias a sus padres o abuelos que les relatan acontecimientos, mientras que el 70% solo ha escuchado en específico la existencia de la danza de Pastoras en Santa Cruz, por lo que un 90% desconoce la existencia de algún documento donde mencione la danza; aunque 10% que menciono que la información escrita no lo sabían, solo saben gracias al relato de sus familiares.

Un 90% de los entrevistados, cree importante conocer acerca de la danza ya que no tenían el conocimiento de que existirá y un 90% les interesa conocer más a fondo y poderla ver.

Gráfica 10. Persona Mayor



De acuerdo a la gráfica número 10 donde se analiza las entrevistas y encuestas realizadas a personas entre 60 años o más (etapa de personas mayores), hace mención que el 60% de habitantes es nativo de Santa Cruz Teoloyucan; así mismo el 60% de las personas entrevistadas han escuchado hablar de alguna danza en el pueblo o fueron participes de algunas ya sea la Danza de los Santiagueros o la Danza de Pastoras, mientras que el 80% solo ha escuchado en específico la existencia de la Danza de Pastoras en Santa Cruz quienes participaron en alguna ocasión, por lo que un 90% desconoce la existencia de algún documento donde mencione la danza; aunque 10% que menciono que la información escrita no lo sabían, solo saben gracias al relato de sus familiares.

Un 90% de los entrevistados, cree importante conocer acerca de la danza ya que no tenían el conocimiento de que existirá y un 90% les interesa conocer más a fondo y poderla ver.

Llegando a la conclusión en el presente capitulo del diseño metodológico gracias a las entrevistas y encuestas realizadas en el pueblo de Santa Cruz Teoloyucan. Dichos habitantes cuentan con la existencia de dos Danzas en desuso y posible vulnerabilidad una de ellas la Danza de Santiagueros y la Danza de Pastoras. Arroja en las encuestas, que las personas mayores cuentan con el conocimiento de las danzas y muchas veces es transmitida a base de relatos a sus hijos y nietos; sin embargo, al quedar en desuso, hijos

y nietos no tienen con claridad la importancia que se le daba a la danza y no tienen ni idea de la ejecución que tenía. Existe la importancia de conocer la Danza de Pastoras y las personas mayores aseguran que sería muy bonito volver a ver la danza como era en sus tiempos. Resulta impresionante como las personas mayores en su gran mayoría eran participe de la Danza de Pastoras o la Danza de Santiagueros. Abordando la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan, muchos mencionan que no tienen el conocimiento de la existencia de documentos escritos donde informe acerca de la danza, para ellos la documentación es el relato de los propios pobladores. Con esto se llega al planteamiento del problema donde exhibe la falta de documentación de dicha danza y que las generaciones jóvenes no tienen conocimiento de la danza sin embargo no dejan de fuera que suena bonita la tradición para su posible re-ejecución.

CAPITULO IV. ORGANIZACIÓN Y ESTRUCTURA DE LA DANZA INVESTIGADA

El presente capítulo muestra más detalladamente la organización y estructura de la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan, así de igual manera la relevancia histórica que comprende.

4.1 Danza investigada

Relato de mi abuela la Sra. Emma Arenas García y mi bisabuela la Sra. María Nieves García.

Ejecutante de la Danza de Pastoras.

“La Danza estaba conformada por niñas que vivían tanto en el Barrio de Santa Cruz, como en los barrios aledaños como el Barrio de San Juan.

Iban hasta la Villa a bailar las niñas tenían aproximadamente entre 6 años y 14 años de edad.

Las llevaban sus padres. La persona encargada se llamaba Virginia.

Es posible que existan fotos de pastoras, pero no se sabe *quien tenga.*”



Fig.3 Señora Emma Arenas y María Nieves García. Fotografía de Miitzi Martínez Montoya 2019

Se da crédito a la Señora Emma Arenas y María Nieves García por su contribución de información y así misma motivación a realizar la investigación de la Danza de Pastoras de Santa Cruz Teoloyucan, Estado de México.

4.1.1 Generalidades geográficas

Teoloyucan “Lugar lleno de cristales de roca”

El Barrio de Santa Cruz Teoloyucan se localiza en el municipio de Teoloyucan.

Su clima predominante es subhúmedo con lluvias en el verano, presenta una temperatura media anual de 15°, con máxima de 30° C y mínima de hasta 5° C.

Limita al norte con los municipios de Coyotepec y Zumpango; al sur, con los municipios de Tepetzotlán, Cuautitlán Izcalli y Cuautitlán; al este, con los municipios de Zumpango y Jaltenco; y al oeste, con el municipio de Tepetzotlán.

Teoloyucan está dividido en cuadrantes para lo cual Sta. Cruz está ubicado en el cuadrante IV.

Cuadrante I	Cuadrante II	Cuadrante III	Cuadrante IV
Sto. Tomás	Cuaxoxoca	Teoloyucan	Santiago
Sta. María Caliacac	Zimapan	Atzacolco	Sta. Cruz
	Anal	San Sebastián	San Juan.
	Axalpa		
	Col. Sto. Tomás		



Fig.4 Iglesia de Santa Cruz Teoloyucan Antiguamente. Fotografía anónima.

4.1.2 Antecedentes históricos

Los Otomíes se encuentran dispersos en Varios Estados de la República mexicana: Estado de México, Querétaro, Hidalgo, Puebla y Veracruz. Los otomíes del Estado de México han compartido por mucho tiempo el territorio con otros grupos como los mazahuas.

Se extiende en dirección norte-noroeste separados los altiplanos de Toluca y de Ixtlahuaca del Valle de Cuautitlán al oeste y de Huehuetoca al este.

“La Danza de Pastoras extendidas no solo entre los Otomíes del Estado de México y entre grupos mazahuas. Es frecuente que los grupos de danzantes acudan a los festejos del Santo Patrono a petición de las mayordomías organizadoras, pero hay fechas centrales como la de la Santa Cruz, en la que asisten de manera autónoma, pero son fiestas de gran relevancia para ellos.” (Barrientos 2004:22)

Fiestas Religiosas en Santa Cruz Teoloyucan, Estado de México.

Santa Cruz, 3 mayo, Día de la Cruz.

Se llega a una conclusión que los grupos Otomíes y Mazahua pasaron por el Municipio de Teoloyucan y dejaron sus tradiciones entre ella la Danza de Pastoras. Se muestra entre las calles de Teoloyucan o aledañas al municipio letreros donde mencionan las rutas de los Otomíes.



**Fig.5 Coyotepec municipio aledaño a Teoloyucan,
Google maps 2020**

4.1.3 Características de la danza investigada



Fig.6 Señora Natalia Nolasco Cruz. Fotografía tomada por Mitzi Martínez Montoya 2019

La Señora Natalia Nolasco principal informante de la información de la Danza de Pastoras de Santa Cruz Teoloyucan, Estado de México, se emociona y se pone sentimental al recordar dicha Danza cuando ella continuo ensayando los niños y niñas después de la muerte de la Señora Virginia tía de la Señora Natalia Nolasco.

En el libro Calendario de Fiestas en México, hacen mención de la existencia de la “Danza de Pastores y Santiagueros el 13 de junio.” (Del Río, Mendoza 1953:64).

Danza de Pastoras

De acuerdo con la monografía encontrada vía electrónica es notable la aparición de información, aunque esta no esta tan detallada como se muestra a continuación:

“La danza en el municipio ha jugado un papel muy importante. Según doña Virginia de Cruz de Jesús, viuda de Espinosa, el Sr. Jesús León, vecino del barrio de Santa Cruz, bailaba la danza de "Las Pastoras" desde 1892, con niños de 7 a 12 años de edad -50 niñas y 2 niños-, y la del "Ángel y la Estrella". El vestuario para interpretar esta danza es muy sencillo: vestido largo hasta los tobillos, calcetines blancos y huaraches con 5 huesos de fraile en cada uno; las niñas van tocadas con velo y corona; en las manos llevan un arco de vara de membrillo o garambullo cubierto con papel crepé y adornado con cinco rosas de papel de colores. Los niños, vestidos de blanco, con huaraches; el ángel tiene una espada en la mano derecha y en la cabeza lleva una corona; el niño que representa a la estrella, lleva a ésta sostenida en un palo de 150 cms. La Sra. Virginia recibió del Sr. Jesús León, por escrito, las alabanzas que durante 28 años cantó en la danza de "Las Pastoras", en las

fiestas del 3 de mayo y 13 de junio. De 1920 a 1983, la Sra. Virginia siguió la tradición, presentándose en los santuarios de Chalma, Los Remedios, La Villa de Guadalupe y en Tepetzotlán, Magú, Zumpango y en la iglesia de Santo Rosa de Lima, en el D.F.” (Hernández A.F 1985:72)

La Danza de Pastoras encontrada en la Monografía Municipal de Teoloyucan en la biblioteca Vasconcelos concuerda con la información recabada vía electrónica.

“En una ocasión la señora Virginia Cruz, ya desaparecida, nos relató lo siguiente:

El señor Jesús León, vecino del barrio de Santa Cruz, bailaba la danza de las pastoras desde 1892, con niños de 7 a 12 años de edad, 50 niñas y dos niños que personificaban a el ángel y a la estrella.

El vestuario para interpretar esta danza es muy sencillo: vestido largo hasta los tobillos, calcetines blancos y huaraches con cinco huesos de fraile en cada uno; en las manos llevan un arco de vara de membrillo o “garambullo” cubierto con papel crepe y adornado con cinco rosas de papel de colores.

Los niños, vestidos de blanco, con huaraches, el ángel tiene una espada en la mano derecha y en la cabeza lleva una corona; el niño que representa a la “estrella”, lleva a ésta sostenida en un palo de 150 cm.

La señora Virginia recibió del señor Jesús León, por escrito, las alabanzas que durante 28 años cantó en la danza de Las pastoras, en las fiestas del 3 de mayo y del 13 de junio.

De 1920 a 1983, la señora Virginia siguió la tradición, presentándose en los santuarios de Chalma, Los Remedios, La Villa de Guadalupe, Tepetzotlán, San Francisco Magú, Villa Nicolás Romero, Zumpango y en la iglesia Santa Rosa de Lima en el Distrito Federal.

Recordamos algunas alabanzas:

Esta noche buena

Se parece al día

todos los resplandores

con mucha alegría.

Vamos capitanes

Todos también a ver

la hermosura que nació en Belén.

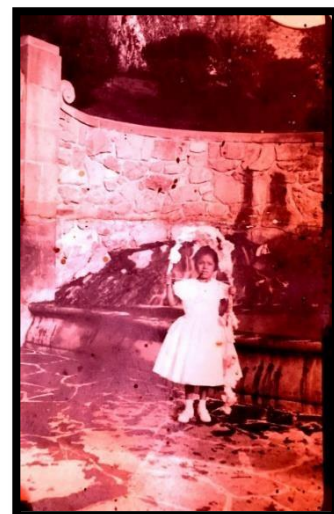


Fig.7 Ejecutante de la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía de la Señora Natalia Nolasco Cruz.

Levanten pastoras vamos a Belén
a ver a la Virgen
y al niño también” (Hernández 1999:116)

4.2 Pasos

Personajes de la Danza de Pastoras

30 a 50 Niñas junto 2 “Monarca”, (niñas al frente de cada fila)

2 niños “EL Ángel” y “La Estrella”

Músico Violinista (anteriormente se utilizaba un acordeón)

Las características mencionadas son basadas a la información obtenida sin embargo la Señora Natalia Nolasco da más información detallada. Se pierden los relatos hechos por el ángel en la danza puesto que nadie recuerda dichas palabras que decía durante la danza.

Haciendo uso del método ACADEDA, el cual se desglosa detalladamente los pasos y la coreografía para un mejor entendimiento.

De acuerdo con la recopilación de las alabanzas solo existe un canto que se repite hasta que el coreógrafo indique que ha terminado. Sin embargo, esta cuenta en la entrada con un solo paso para dar inicio, hasta el atrio sin cantar solo bailando al ritmo de la música. Posterior continua la alabanza.

Abreviatura: desglose de pasos

AD Adelante

AV Avance

PDCF Pie Derecho Cruzado por Frente

PICF Pie Izquierdo Cruzado por Frente

GPDF Golpe con planta derecha al frente

GPIF Golpe con plante izquierda al frente

Entrada

Entrada en una sola fila de “pastoras” y al frente en medio, el personaje del “ángel” y la “estrella” detrás de él.

De la entrada, AD cruzan con PDCF alternando PICF, AV hasta llegar al atrio. El bastón siempre golpea el suelo al ritmo de la música.

Llegando al atrio de la iglesia

Se acomodan a dos filas de “pastoras” cruzan por derecha con PDCF alternando PICF.

Comienza la alabanza con el mismo paso realizado anteriormente cruzan con PDCF alternando PICF. El bastón siempre golpea el suelo al ritmo de la música.

Se realiza una P persinada en el suelo para posterior dar vuelta por derecha; repitiendo de nuevo la persinada y vuelta. Y regresar con el mismo paso realizado anteriormente cruza con PDCF alternando PICF.

Alabanza primera parte: Comienza la alabanza con el mismo paso realizado anteriormente cruzan con PDCF alternando PICF. El bastón siempre golpea el suelo al ritmo de la música. Se realiza vuelta al cambio de verso con mismo PDCF y PICF.

Con el mismo paso realizado anteriormente con PDCF alternando PICF. Se gira una frase y el otro no. El bastón siempre golpea el suelo al ritmo de la música.

Alabanza segunda parte: Con el mismo paso realizado anteriormente con PDCF alternando PICF. Donde la frase indica hincarse, todos se hincan con las dos rodillas apoyadas al suelo y se levantan. La segunda vez que indica hincarse se quedan de rodillas hasta terminar tercera parte de la alabanza. El bastón siempre golpea el suelo al ritmo de la música.

Alabanza tercera parte: Se levantan todos y con el mismo paso realizado anteriormente siguen bailando con PDCF alternando PICF. Se gira una frase y el otro no. El bastón siempre golpea el suelo al ritmo de la música.

Alabanza cuarta parte:

Salida

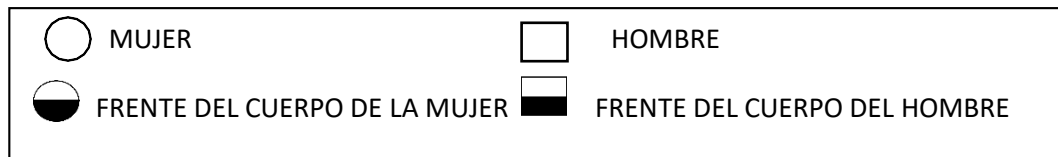
Se acomodan en dos filas de “pastoras” cruzan por derecha con Paso alternando GPDF y GPIF. El bastón siempre golpea el suelo al ritmo de la música.

Se realiza una persinada en el suelo para posterior dar vuelta por derecha. Y regresar con el mismo paso realizado anteriormente acomodándose en una sola fila y cruzan con PDCF alternando PICF.

Adecuación de la Danza de Pastoras en la presentación practica a causa de pandemia covid-19.

4.3 Registro coreográfico


Simbología del Sistema ACADEDA



NÚMERO DE ESQUEMA	ESCENARIO	FRASE MUSICAL
UBICACIÓN DEL UNO CON EL OTRO		NÚMERO DE VECES
	FRENTE DEL PÚBLICO	
NÚMERO DEL PASO	NOMBRE DEL PASO	INDICACIONES ESPECIALES

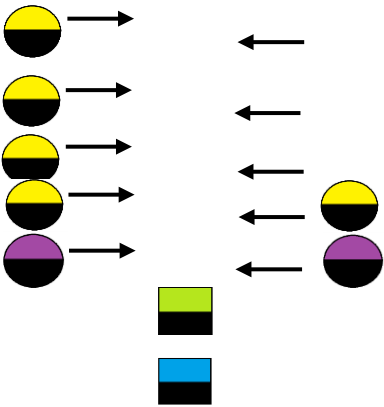
PERSONAJES	
 PASTORA	 ÁNGEL
 MONARCA	 ESTRELLA

Entrada

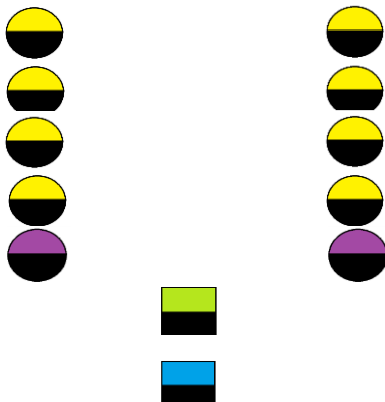
1			FRASE MUSICAL
I N D			Terminar hasta llegar al atrio
1	Pie Derecho Cruzado por enfrente Pie Izquierdo Cruzado por enfrente Alternado avanzando enfrente		Bastón siempre golpea el suelo al ritmo de la música

LLEGANDO AL ATRIO DE LA IGLESIA

1		FRASE MUSICAL
I N D		<p>Terminar hasta llegar al atrio, acomodarse en dos filas y persinada</p>
2	<p>Pie Derecho Cruzado por enfrente Pie Izquierdo Cruzado por enfrente Alternado avanzando enfrente</p>	<p>Bastón siempre golpea el suelo al ritmo de la música</p>

2		FRASE MUSICAL
I N D		Secuencia cruzando las Pastoras y monarca, al llegar del otro lado se gira por derecha.
1	Pie Derecho Cruzado por enfrente Pie Izquierdo Cruzado por enfrente Alternado avanzando enfrente	Bastón siempre golpea el suelo al ritmo de la música

ALABANZA PRIMERA PARTE

3		FRASE MUSICAL
I N D		Secuencia por frase musical. Al inicio se gira por derecha.
2	Pie Derecho Cruzado por enfrente Pie Izquierdo Cruzado por enfrente Alternado en el lugar	Bastón siempre golpea el suelo al ritmo de la música

ALABANZA SEGUNDA PARTE

4		FRASE MUSICAL
I N D		<p>Secuencia por frase musical.</p> <p>Al inicio se gira por derecha para posterior realizar secuencia por frase una en el lugar y la otra se gira en el propio eje por derecha.</p>
3	<p>Pie Derecho Cruzado por enfrente</p> <p>Pie Izquierdo Cruzado por enfrente</p> <p>Alternado en el lugar</p>	<p>Bastón siempre golpea el suelo al ritmo de la música</p>

ALABANZA TERCERA PARTE

5		FRASE MUSICAL
I N D		<p>Secuencia por frase musical en el lugar.</p> <p>La parte de la letra donde menciona hincarse se hincan, y posterior se levantan, para la segunda vez se quedan hincadas.</p>
4	<p>Pie Derecho Cruzado por enfrente</p> <p>Pie Izquierdo Cruzado por enfrente</p> <p>Alternado en el lugar</p>	<p>Bastón siempre golpea el suelo al ritmo de la música</p>

ALABANZA CUARTA PARTE

6		FRASE MUSICAL
I N D		<p>Se levantan todos.</p> <p>Secuencia por frase musical giran en su propio eje por derecha una frase si y la otra no.</p>
1	<p>Pie Derecho Cruzado por enfrente</p> <p>Pie Izquierdo Cruzado por enfrente</p> <p>Alternado en el lugar</p>	<p>Bastón siempre golpea el suelo al ritmo de la música</p>

SALIDA

7		FRASE MUSICAL
I N D		<p>Secuencia cruzando las pastoras y monarca, al llegar del otro lado se hace personada con paliacate gira por derecha.</p>
1	<p>Pie Derecho</p> <p>Pie Izquierdo</p> <p>Alternado avanzando enfrente</p>	<p>Bastón siempre golpea el suelo al ritmo de la música</p>


7		FRASE MUSICAL
I N D		Terminar hasta llegar a la salida
8	Pie Derecho Cruzado por enfrente Pie Izquierdo Cruzado por enfrente Alternado avanzando enfrente	Bastón siempre golpea el suelo al ritmo de la música



Fig.8 Recreación de pasos y coreografía de Danza de Pastoras. Fotografía de Héctor Martínez 2020

En estas fotografías se muestra la recreación aproximada a la Danza de Pastoras de Santa Cruz Teoloyucan, Estado de México.



Fig.9 Recreación de música, pasos y coreografía de Danza de Pastoras. Fotografía de Héctor Martínez 2020

4.4 Vestuario

Para el vestuario se realizó un diseño lo más cercano a como era anteriormente con apoyo de la informante la Señora Natalia Nolasco Cruz. Se unificó a todas las niñas el mismo vestuario para una mayor limpieza en la muestra coreográfica.

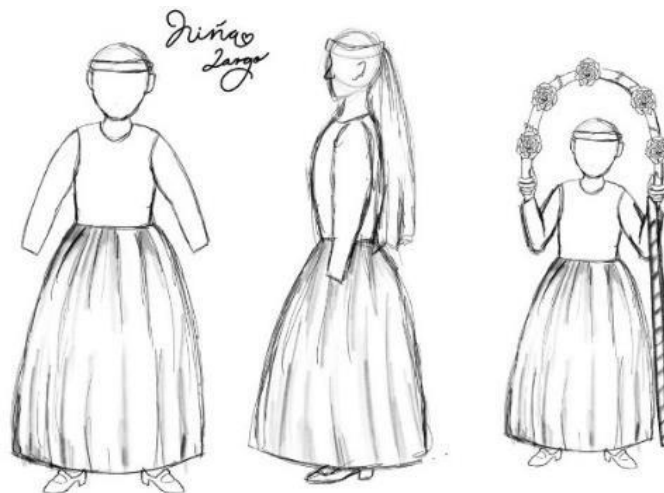


Fig.10 Recreación de Vestuario. Diseñadora María Gabriela González 2019

Vestuario recreado con fotografía mostrada

Gracias a la diseñadora María Gabriela González este diseño junto a la Señora Natalia Nolasco se recrea el vestuario, aunque este vestido es diferente ya que menciona la Señora que igual solían usar sus vestidos de primera comunión o el vestido que tuvieran, ya que no tenían el sustento económico para comprar el vestido unificado.

Vestuario niñas

- Las niñas van tocadas con velo hasta la cintura y corona. (corona hecha de azar)
- Vestido largo hasta el tobillo, de manga larga. (tela satinada)
- En las manos llevan un arco de vara de membrillo o “garambullo” cubierto con papel crepe y adornado con cinco rosas de papel de colores.
- Carrizo a la altura de la cintura forrado de papel crepe color blanco
- Zapatos blancos o Huaraches con cinco huesos de fraile en cada. (Los huaraches usaban quien no tenía el sustento económico para comprar los zapatos).
- Calcetines blancos.

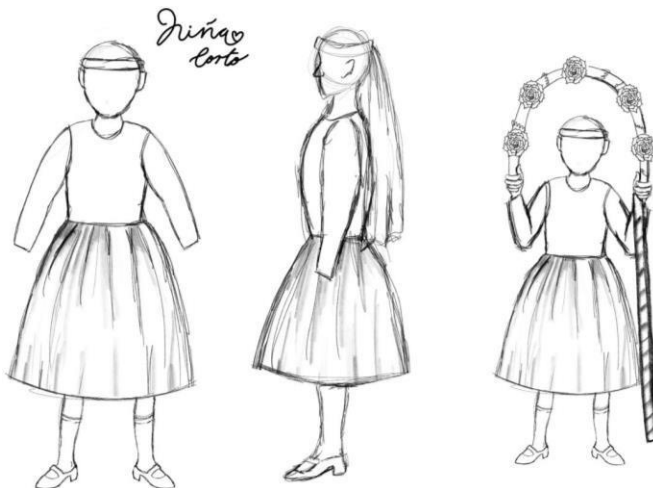


Fig.11 Recreación de Vestuario. Diseñadora María Gabriela González 2019

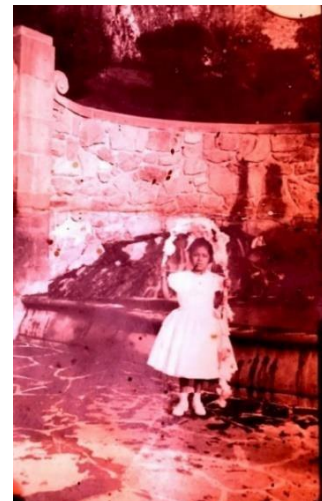


Fig.12 Ejecutante de la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía de la Señora Natalia Nolasco Cruz.

Vestuario niño

EL ÁNGEL

- En la cabeza lleva una corona, con espejos. Falda entablada color blanco, bordada con lentejuela en la parte de abajo a la orilla.
- Camisa con cuello redondo bordado en el cuello y en la orilla de las mangas de igual manera con tres líneas de colores de lentejuela. En la parte pectoral lleva una cruz bordada con lentejuela blanco. La camisa en la parte de atrás está abierta con botones para abrochar.
- Usa alas hechas de cartón y forradas con papel crepe enrollado de tal manera de darle la forma a las alas.
- Calcetas blancas largas que cubren las rodillas o en su caso mayas blanca.
- Tiene una espada en la mano derecha pintada de blanco o plata.



Fig.13 *Recreación de Vestuario. Diseñadora María Gabriela González 2019*

LA ESTRELLA

- Lleva sostenida una estrella blanca en un palo de 150 cm aproximadamente. El palo forrado de papel crepe blanco colgándole listones de colores y la estrella lleva lentejuela de color blanco en la orilla y en medio tiene una virgen, en la parte de atrás tiene un espejo rectangular al mismo tamaño de la virgen.
- Corona
- Camisa blanca con cuello y manga larga
- Pantalón color blanco.
- Calcetas blancas
- Zapatos blancos

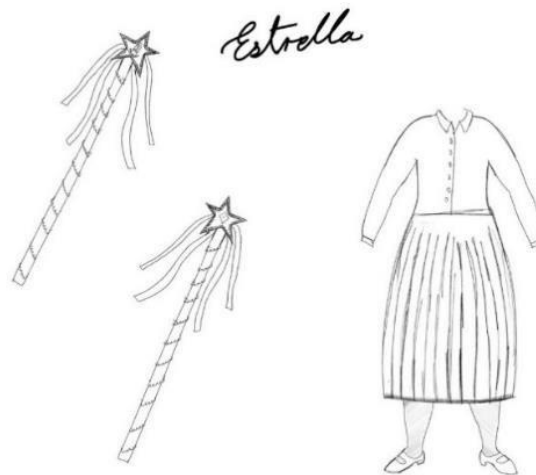


Fig.14 *Recreación de Vestuario. Diseñadora María Gabriela González 2019*

Vestuario recreado con un estilo unificado

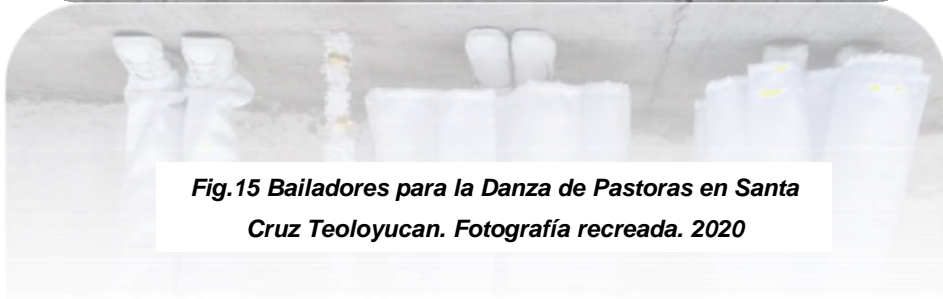


Fig.15 Bailadores para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020



Fig.16 Bailadora para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020



Fig.17 Bailadora para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020



Fig.18 Bailadora para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020



Fig.19 Bailadora para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020



Fig.20 Bailadora para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020



Fig.21 Bailador para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020



Fig.22 Bailador para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020



Fig.23 Bailador para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020



Fig.24 Bailador para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020



Fig.25 Bailador para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoloyucan. Fotografía recreada. 2020



Fig.26 Bailador para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoyucan. Fotografía recreada. 2020



Fig.27 Bailador para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoyucan. Fotografía recreada. 2020



Fig.28 Bailador para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoyucan. Fotografía recreada. 2020



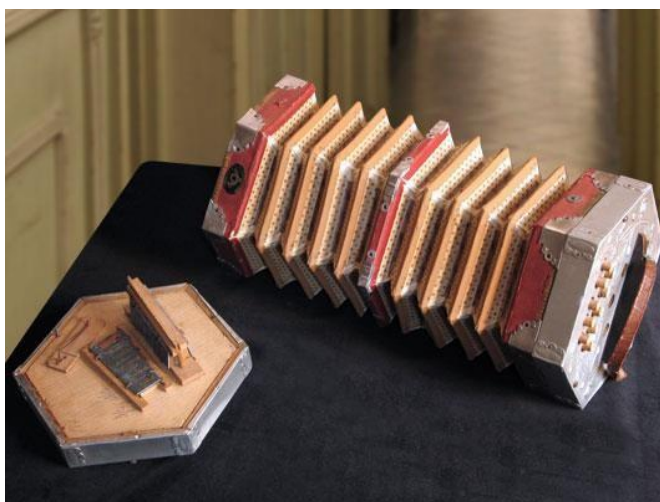
Fig.29 Bailador para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoyucan. Fotografía recreada. 2020



Fig.30 Bailador para la Danza de Pastoras en Santa Cruz Teoyucan. Fotografía recreada. 2020

4.5 Música: Edición en CD y partitura

Con ayuda del profesor Rafael Tavira, se realiza la reconstrucción y anotación de la música de acuerdo a la información obtenida de la Señora Natalia Nolasco, menciona que el uso de instrumento lo retoma un señor con violín después de la muerte de la señora Virginia, ya que anteriormente se utilizaba un acordeón antiguo donde solo abría y cerraba para emitir el sonido actualmente ya no existe dicho instrumento. En el presente trabajo se retoma el violín y se hace la aproximación de la música de la Danza de Pastoras de Santa Cruz Teoloyucan, Estado de México y poder tener un mayor acercamiento a esta danza.



*Fig.31 Aproximación a instrumento antiguo mencionado.
Google imágenes acordeón corcetina. 2020*



Fig.32 Señora Natalia Nolasco y el profesor Rafael Tavira en la recreación de la música 2019

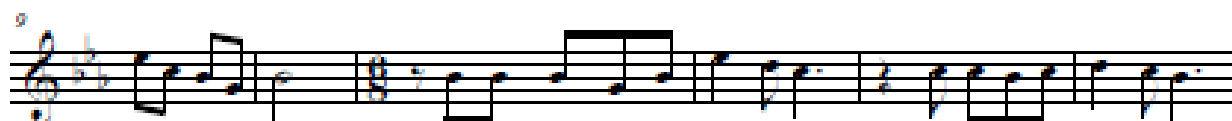
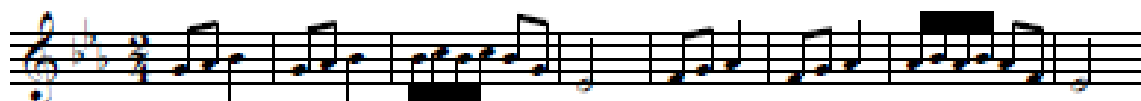
Danza de Pastoras

Autor Desconocido

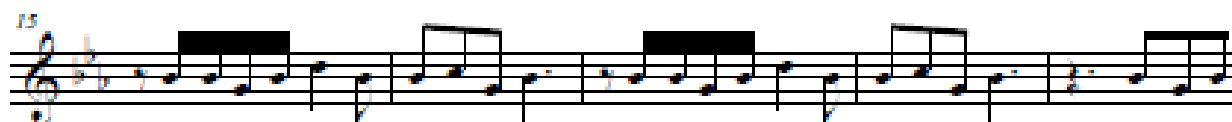
The image displays a musical score for the piece "Danza de Pastoras" by an unknown author. The score is written for a full ensemble of violins, with ten staves labeled "Violin" and "Vln." The music is in a 3/4 time signature and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The score begins with a treble clef and a key signature change to two flats. The first staff, labeled "Violin", starts with a rest followed by a triplet of eighth notes. The subsequent staves, labeled "Vln.", show various rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. The score concludes with a double bar line and repeat dots.

Danza de pastoras de Santa Cruz Teoloyucan

Autor desconocido



Di - cha que he mos lle - ga - a - do pas - to - ras a ve - e - er



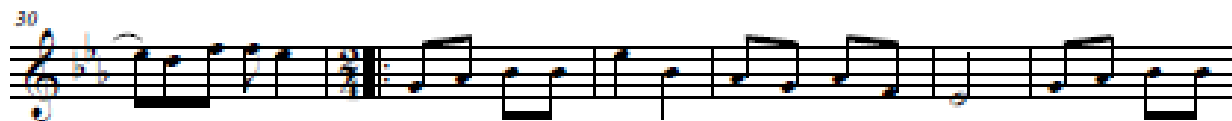
este es el por tal lla - ma - do Be - len este es el por tal lla - ma - do Be - len Va - mos a



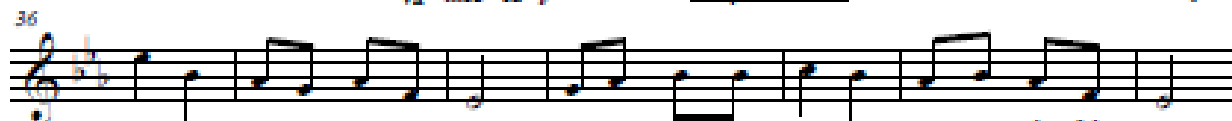
nom - bre de Di - os y la vir - gen Ma - ri - a el pa - triar - ca _____ San Jo - sé



Se - a nues - tra - com - pa - ñi - a el pa - triar - ca - a San Jo - sé Se - a nues - tra -



- com - pa - ñi - a Pas - to - ras Pas - to - ras va - mos a de - rar Pas - to - ras pas -
 Ea - ta no - che Due - na Sea - pa - re ceel - dia - Ea - ta no - che
 Va - mos ca - pi - ta - nas y to - das tam - bién Va - mos ca - pi -



ta - ras va - mos a - do - rar El Rey de los cie - los Nom - bre de Jeho - va
 Due - na sea - pa - re - ce dia To - dos pas - plan - do - ras con mu - chas le - gria -
 ta - nas y to - das tam - bién A ver la her - mo - su - ra que na - ción Be - len

43

El Rey de los cie - los Nom - bre de Je - ho - va Pa - to - ras Pa - to - ras
 To - do res - plan - do - res con mu - chaa - le - gria Se va la mo - nar - ca
 A ver laher - mo - su - ra que na - cióen Be - len Di - cho - sa Ma - ri - a

49

va - mos a Be - len Pa - to - ras pa - to - ras va - mos a Be - len A ver laher - mo -
 con mu - chaa - le - gria Se va la mo - nar - ca con mu - chaa - le - gria A dar pa - ra
 di - cho - so Jo - sé Di - cho - sa Ma - ri - a di - cho - so Jo - sé San Joa - quin - San -

56

- su - ra que na - cióen Be - len A - ver laher - mo - su - ra - que na - ció - Be - len
 bie - en de la gran Ma - ria A dar pa - ra bie - en de la gran Ma - ria
 ta - na y to - dos tam - bién San Joa - quin San - ta - na y to - dos tam - bién

63

- A ver laher - mo - su - ra - que na - cióen Be - len A ver laher - mo - su - ra que na - ció - Be -

70

- len - Pa - to - ras Pa - to - ras va - mos a do - rar Pa - to - ras pa - to - ras
 Es - ta no - che Bue - na Sea - pa - re - ceal día - Es - ta no - che Bue - na
 Se va la Mo - nar - ca y to - das tam - bién Se va la mo - nar - ca

77

va - mos a do - rar A ver a la vir - gen yal ni - ño tam - bién
 sea - pa - re - ceal día To - dos res - plan - do - res con mu - chaa - le - gria
 y to - das tam - bién A ver laher - mo - su - ra que na - cióen Be - len

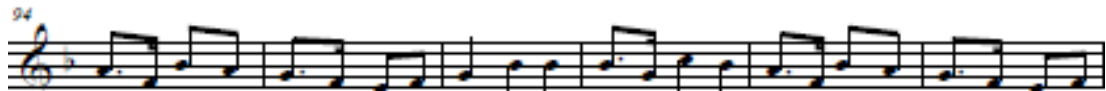
83

A ver a la Vir - gen yal ni - ño tam - bién A -
 To - do res - plan - do - res con mu - chaa - le - gria
 A ver laher - mo - su - ra que na - cióen Be - len

89


bre la puer - ta el por te - ro que vie - ne Jo sé - y Ma - ria A - guar da - te gran se -

94




hora mien-tras quea-cla-rece el día a-guar-da-te gran se - ñora mien-tras quea-cla-rece el

100



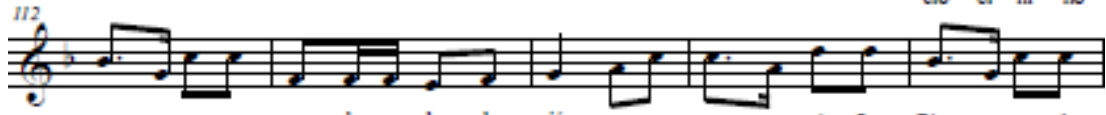
día ca-mi - nan - do con la lu - na no qui - zóa guar-dar el día ca-mi día más cuan -

106



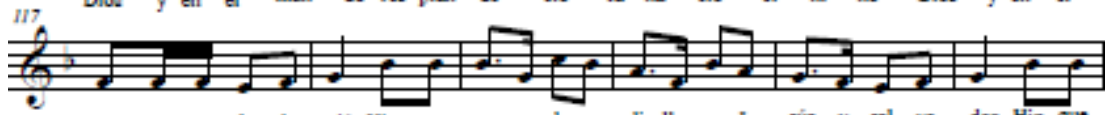
-doz ver le lle - ga - ba pa-rió la vir-gen-Ma - ría más cuan - ría Ya na - ció el ni - ño
gun-taal Rey del
ció el ni - ño

112



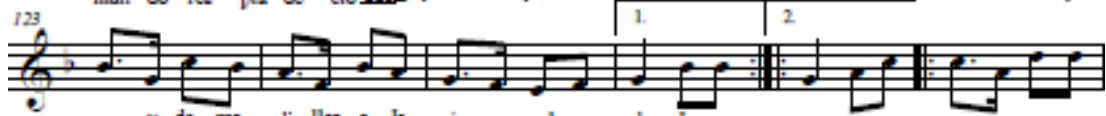
Dios y en el mun - do-res-plan - de - ció Ya na - ció el ni - ño Dios y en el
cie - lo có-mo le a - a - la - ba - ré Le pre - gun - taal Rey del cie - lo có - mo
Dios y en el mun - do-res-plan - de - ció Ya na - ció el ni - ño Dios y en el

117




mun-dores - plan-de - ció Hin-que-mos-y-de-ro - di-llas-a - Je - sús - y - sal - va - dor-Hin-que
le a - a - la - ba - ré Yen su ce-ño re-co - gi - do na-ció la Vir-gen Ma - ría Yen su
mun-do res - pla-de - ció Hin que - mos y de ro - di - llas a Je - sús y sal - va - dor. Hin que -

123




mos y de rro di llas a Je sús y sal - va - dor Le pre dor Ya ba - joun ín-gel-del
ce - ño re - co - gi - do na - ció la Vir - gen Ma - ría Ya na
mos y de rro - di - llas a Je - sús y sal - va - dor

129



cie - lo re - san - do un a - ve Ma - ría Ya ba - joun el gel del cie - lo re - san - do un a - ve Ma -

135



ría A - ca - bân - do de re - sar y a los cie - los se su - bió A - ca - bân - do de re - sar y a los

142

cie - los se su - bió Le - van - ten pas - to - ras va - mos a Be - lén
Se - ño - ra San - ta - na por - qué Ilo - rael niño

149

le - van - ten pas - to - ras va - mos a Be - lén A ver a la - Vir - gen yal ni - ño tam
Se - ño - ra San - ta - na por - qué Ilo - rael niño Por un - na - man - za - na que se le ha per -

156

bién A ver a la vir - gen yal ni - ño tam bién Man - za - ni - ta deo - ro si yo te ha
dido Por u - na man - za - na que se le ha per - dido

164

lla - ra Man - za - ni - ta deo - ro si yo te ha lla - ra se lo dier - ral ni - ño pa - ra que ca -

172

lla - ra se lo dier - ral ni - ño pa - ra que ca lla - ra Si por e - so llo - ra yo le da - ré

180

dos u - no pa - rael ni - ño yo - tra pa - ra vos

Full Score

Danza de Pastoras

Autor Desconocido

The image displays a musical score for the piece "Danza de Pastoras" by an unknown author. The score is arranged for a full orchestra, with the first nine staves specifically labeled as Violin (Vln.) parts. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The score begins with a single Violin staff at the top, followed by nine additional Violin staves, each starting at a different measure number: 6, 11, 16, 20, 26, 31, 38, 47, and 56. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, as well as triplet markings (indicated by a '3' over a group of notes). The piece concludes with a double bar line at the end of the final Violin staff.

Crafiyar

Cantos o alabanzas

Recreación de la letra gracias a la Señora Natalia Nolasco quien ensayaba a las pastoras después de la muerte de la Señora Virginia.

Primera parte:

Dicha que hemos llegado

pastoras a ver.

Este es el portal

llamado Belén.

Este es el portal

Llamado Belén.

Vamos sea en nombre de Dios

y la virgen María

el patriarca San José

sea nuestra compañía

el patriarca San José

sea nuestra compañía.



Fig.33 Señora Natalia Nolasco y el profesor Rafael Tavira en la recreación de la música. 2019

Segunda parte:

<p><i>Pastoras pastoras, vamos a adorar.</i></p> <p><i>Pastoras pastoras, vamos a adorar.</i></p> <p><i>El rey de los cielos Nombre de Jehová El rey de los cielos Nombre de Jehová Esta noche buena se parece el día. Esta noche buena se parece al día. Todos resplandores con mucha alegría. Todos resplandores con mucha alegría. Vamos capitanas Y todas también Vamos capitanas Y todas también A ver la hermosura que nació en Belén. A ver la hermosura que nació en Belén.</i></p>	<p><i>Pastoras pastoras vamos a Belén, Pastoras pastoras vamos a Belén, A ver la hermosura que nació en Belén. A ver la hermosura que nació en Belén. Se va la monarca Con mucha alegría Se va la monarca Con mucha alegría A dar para bien De la gran María A dar para bien De la gran María Dichosa María Dichoso José Dichosa María Dichoso José San Joaquín Santana Y todos también San Joaquín Santana Y todos también A ver la hermosa que nació en Belén. A ver la hermosa que nació en Belén.</i></p>	<p><i>Pastoras pastoras, vamos a adorar.</i></p> <p><i>Pastoras pastoras, vamos a adorar.</i></p> <p><i>A ver a la virgen Y al niño también. A ver a la virgen Y al niño también. Esta noche buena se parece el día. Esta noche buena se parece al día. Todos resplandores con mucha alegría. Todos resplandores con mucha alegría. Se va la monarca y todos también. Se va la monarca y todos también. A ver la hermosura que nació en Belén. A ver la hermosura que nació en Belén.</i></p>
---	---	---

Tercera parte:

(HABLA MONARCA)

**Abre la puerta y portero
Que viene José y María
A guardarte gran Señora
Mientras que aclárese el día.
A guardarte gran Señora
Mientras que aclárese el día
Caminando con la luna
No quiso a guardar el día
Caminando con la luna
No quiso a guardar el día
Mas Cuando a Belén llegaba
Pario la virgen María
Mas Cuando a Belén llegaba
Pario la virgen María
Ya nació el niño Dios
Y en el mundo resplandeció
Ya nació el niño Dios
Y en el mundo resplandeció
Hinquemos y de rodillas
A Jesús y el Salvador
Hinquemos y de rodillas
A Jesús y el Salvador
Le pregunta al rey del cielo
como le alabare
Le pregunta al rey del cielo
como le alabare**

**Y en su ceño recogido
nació la virgen maría
Y en su ceño recogido
nació la virgen maría
Ya nació el niño Dios
Y en el mundo resplandeció
Ya nació el niño Dios
Y en el mundo resplandeció
Hinquemos y de rodillas
A Jesús y el Salvador
Hinquemos y de rodillas
A Jesús y el Salvador
Ya bajo un ángel del cielo
rezando un ave María
Ya bajo un ángel del cielo
rezando un ave María
Acabando de rezar
Y a los cielos se subió
Acabando de rezar
Y a los cielos se subió**

Cuarta parte:

(Se levantan todos)

Levanten Pastoras

Vamos a Belén

Levanten Pastoras

Vamos a Belén

A ver a la virgen

Y al niño también

A ver a la virgen

Y al niño también

Señora Santana

por qué llora el niño

Señora Santana

por qué llora el niño

Por una manzana

que se le ha perdido

Por una manzana

que se le ha perdido

Manzanita de oro

si yo te hallara

Manzanita de oro

si yo te hallara

Se lo diera al niño

para que callara

Se lo diera al niño

para que callara

Si por esto llora

Yo le daré dos

Si por esto llora

Yo le daré dos

Uno para el niño

y otro para vos

Uno para el niño

y otro para vos

CONCLUSIONES

1. Se cumple cabalmente con el objeto de investigación dado que se ha documentado la Danza de pastoras contribuyendo a su difusión.
Los objetivos particulares se cumplen al obtener una aproximación de la música, vestuario y pasos empleados en la Danza de Pastoras de Santa Cruz Teoloyucan, Estado de México.
2. Derivado del diagnóstico la Danza de Pastoras ha caído en desuso dado que la persona encargada perdió el interés y esta manifestación artística solo recae en una sola persona y o en una comunidad.
3. La Danza de Pastoras cumplía con una función social y simbólica de integrar a los infantes de la comunidad para dar gracias al Señor del Perdón. Sin embargo, los participantes al ser menores no les otorgaban esa significación de ahí su desuso.
4. La Danza de Pastoras se caracteriza por incorporar 50 niñas de 2 niños de edad de 7 a 12 años de edad para simbolizar la pureza y la acción de gracias, resaltando los valores de la comunidad de Santa Cruz Teoloyucan y consecuente identidad colectiva.
5. Actualmente la comunidad manifiesta interés por conocer y retomar la danza de sus ancestros pasados, lo cual hace relevante a la presente investigación.

LISTADO DE REFERENCIAS

Barrientos G. (2004) “*Otomíes del Estado de México*” Comisión Nacional para el Derecho de los Pueblos Indígenas. México. Recuperado de <https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/12560/otomies.pdf>

Bravo F. (2017) “*Terminología y técnica básica para el aprendizaje de la danza folclórica mexicana*” Editorial los Reyes. México, DF.

Cervantes J. (2018) “*La Danza de Matlachines en Aguascalientes*” Ensayo Historia Tradición. Aguascalientes, Ags.

Dallal A. (2007) “*Los elementos de la danza*” Universidad Autónoma de México. México, D.F.

Del Río F. y Mendoza J. (1953) “*Calendario de Fiestas en México*” Dirección General de Turismo. México, DF.

Hernández A. F. (1985) “*Monografía Municipal Teoloyucan*” Monografía Municipal Región II. México. Recuperado de http://monografiasmexiquenses.mx/kiosco/pdf/Teoloyucan_1985.pdf

Hernández A. F. (1999) “*Teoloyucan*” Monografía Municipal. Instituto Mexiquense de Cultura, Asociación Mexiquense de Cronistas municipales, A.C. Toluca, Edo de México.

Hernández, Fernández, Baptista (2006) “*Metodología de la investigación*” McGraw-Hill interamericana editores S.A de C.V. México, DF.

Inzuza (2016) “*Arte, la clave para la transformación social*” TEDx Talks. Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=ok7sYE5sSCw>

León M. (1972) "*Visión de los Vencidos*" Relaciones indígenas de la conquista UNAM.
México, DF.

(2020) "*Diccionario de la Real Academia Española*" RAE. Recuperado de
<https://www.rae.es/>

Surrey S. (2000) "*Prácticas escénicas en la carrera profesional de danza clásica*" Teoría y
Práctica del Arte. Coyoacán, México, D.F.

ANEXOS

Entrevistas

Los pobladores del Barrio de Santa Cruz Teoloyucan recuerdan como era el antiguo pueblo a través de sus historias que cuentan. Pero una de las más importantes hablando de danza fue la Danza de pastoras que muchas de las señoras de la tercera edad no olvidan esa tradición puesto que participaron en ella misma. Y cada quien tiene sus propias vivencias de esta.

04 de noviembre de 2018

María Emma Arenas García

Municipio de Teoloyucan, Barrio de Santa Cruz. “Danza de Pastoras”

¿Cuál es su nombre?

Mi nombre es María Emma Arenas García

¿Cuál es su edad?

Tengo 64 años

Estoy haciendo la investigación de una danza, ¿Aquí existe o existió una danza?

Existió, ya tiene muchos años que se perdió esa tradición.

¿A los cuantos años danzo?

Tenía yo 5 años, cuando yo empecé.

¿En la danza recuerda cómo vestía?

Sí, recuerdo que vestíamos vestido blanco, con zapatos blancos y zapatos blancos.

¿Había más integrantes en la danza?

Sí, participábamos alrededor de 50 niñas vestidas de blanco.

¿Existía algún otro personaje?

Sí, participaba un hombre vestido de blanco, haciendo el papel de ángel llevando un bastón con una estrella en la parte de arriba.

¿Quién les enseñó la danza o quien fue creador o creadora de la danza?

Por lo que yo recuerdo fue la señora Virginia Cruz, ella era la que nos enseñaba la danza y a lo mejor ella fue la que inicio la danza.

En el caso de la danza ¿Tenían un instrumento, el músico, había un músico, alguien que les tocara la música?

Sí, había un Señor que era el que hacía la música tocando un acordeón.

¿Bailaban dentro de la iglesia o fuera de la iglesia?

Siempre que participábamos bailábamos en el atrio de la iglesia.

¿Y la danza es en honor a algún Santo?

Normalmente participábamos cuando era la festividad, principalmente en el barrio de Santa Cruz. ¿Pero íbamos también los barrios cercanos a Santa Cruz?

¿A quién veneran en el barrio de Santa Cruz?

En el Barrio de Santa Cruz se festeja al Señor del perdón el 3 de mayo.

Entonces en este caso el 3 de mayo era la vez que danzaban.

Sí, bailábamos 3 de mayo.

¿La danza se llevó a algún otro lugar aparte de los barrios de Teoloyucan?

Sí, normalmente salíamos a participar a la Villa y al Santuario del Señor de Chalma y de ahí también a las festividades que están cercas a los barrios de Santa Cruz.

¿Recuerda si de pura casualidad en la coreografía a la hora de danzar iban en dos líneas, hacían un círculo, algo en especial?

Cuando bailábamos siempre nos ponían en dos líneas y sonábamos nuestro bastón y hacíamos giros.

Actualmente ya se perdió la danza. ¿Fue a causa de la muerte de la Señora Virginia?

Sí, lo que pasa es que la señora ya estaba muy grande se enfermó, se murió y de ahí ya se perdió esa tradición.

Me menciona que danzaba a los 5 años ¿Usted fue porque quería danzar en esa danza o la llevaron sus papas? Me puede platicar un poquito.

Por lo que yo recuerdo y tengo en mente es que casi la mayoría de las niñas que éramos nativas de aquí del barrio de Santa Cruz, nos llevaban a participar.

¿De las niñas que danzaban igualmente las integraban los barrios aledaños a Santa Cruz?

Si normalmente venían casi varias niñas de los barrios que están cercas de Santa Cruz.

¿Más o menos cuanto tiempo estuvo danzando?

Por lo que yo recuerdo más o menos, yo creo que participe como unos de tres a cuatro años.

¿De pura casualidad sabe o tendrá algunas fotografías actualmente de la danza o que exista?

Yo de mi parte no tengo ninguna fotografía, quizás alguna de las compañeritas que participábamos, alguna a lo mejor puede ser que tenga alguna fotografía donde estemos participando.

¿La vestimenta tiene algún significado?

Yo por lo que se, el ir vestidas de blanco éramos como ángeles, incluso el vestuario también llevaba un bastón junto con un arco, el bastón y el arco iba vestido de papel de china o crepe y junto con eso iba adornado con unos cascabeles que eran los que sonaban.

¿Y los cascabeles iban al ritmo del acordeón?

Los cascabeles iban al ritmo del acordeón.

¿Y algún otro dato que recuerde?

No que yo recuerde.

De mi parte sería todo y muchas gracias.

De nada.



María Emma Arenas García. Fotografía tomada por Mitzi Martínez Montoya 2018

04 de noviembre de 2018

Teresa Pérez del Río

Municipio de Teoloyucan, Barrio de Santa Cruz. “Danza de Pastoras”

Buenas tardes.

Buenas tardes.

Estoy en el municipio de Teoloyucan.

¿Cuál es su nombre?

Teresa Pérez del Río

¿Cuánto tiempo lleva viviendo aquí en Santa Cruz?

En Santa Cruz 42 años.

Anteriormente aquí en el barrio de Santa Cruz ¿Existió alguna danza? Sí,
las pastoras; bueno así le llamaban las pastoras.

¿Quién fue el creador o creadora de la danza?

Ya falleció la Señora Virginia Cruz.

¿A causa de la muerte de la Señora Virginia se dejó de bailar la danza?

No, mucho antes porque ella ya...

¿Ya había partido?

Sí. No, ella todavía duro muchos años, pero ya después, eso no sé por qué se dejó de existir ya no se llevó acabo.

¿Usted era participante de la danza?

Con varias. Era un grupo de aquí de Santa Cruz y de San Juan.

¿Recuerda más o menos como era su vestimenta?

Vestido blanco, suéter blanco, zapato blanco y tobilleras que todavía creo no existían las calcetas. Tobilleras.

¿Tenían algunos accesorios?

Si, llevábamos para... íbamos a la basílica a bailar, entonces cuando; llevábamos un arco, ósea era una del árbol cortábamos una rama y se formaba un arco, se adornaba

de papel china, crepe se enchinaba y todo adornado con cascabeles, todo alrededor cascabeles, también en los tobillos nos ponían cascabeles.

¿Entonces usaban algún zapato o huarache?

Zapato normal pero blanco.

¿Recuerda si eran puras niñas o lo integraban algunos niños?

La mayoría eran niñas, nada más había un niño que según que decían que era el ángel, llevaba alas y llevaba acá, era un palo adornado también de papel y con una estrella. Eso era lo que llevaban en las manos del ángel.

Cuando danzaban ¿Danzaban aquí en el pueblo, en la fiesta del pueblo?

Sí también.

¿Qué día es la fiesta del pueblo?

3 de mayo.

¿En honor a algún santo en especial?

Pues ahora; antes se llamaba el Señor de Chalma, ahora es Señor de Perdón.

Me menciona que bailaban igual en la Villa.

Sí íbamos cada año a bailar a la basílica, no recuerdo bien si era cada año o dos veces por año, pero íbamos allá. Como no había transporte, en eso te estoy hablando, de yo tendría nueve años o diez. Me acuerdo bien pero no había transporte, a veces nada más nos llevaba un camión, pero nos íbamos sábado, bailábamos domingo y ya hasta el lunes nos veíamos. Fíjate tan cerquitas que esta.

¿Fueron a algún otro lugar a bailar?

Que yo me acuerde no. A Teoloyucan íbamos, al municipio de Teoloyucan íbamos.

Bueno en el caso de la danza ¿Llevaban algún músico en especial o algún instrumento?

Sí, no recuerdo como se llamaba el Señor, pero el Señor llevaba su acordeón y era al ritmo de acordeón.

Me menciona que llevaban cascabeles ¿Los cascabeles iban al ritmo del acordeón?

Pues es que bailábamos y ya sonaban los cascabeles.

Por ejemplo, en lo que es la coreografía. ¿Formaban por ejemplo algunos círculos lineos usted que recuerde?

Nos formábamos en dos líneas y el ángel iba en medio.

Por ejemplo, en cuestión de la festividad de Santa Cruz ¿Bailaban dentro o fuera de la iglesia?

Empezábamos a bailar afuera y luego ya nos metíamos adentro. También allá en la basílica de Guadalupe, empezábamos; en la antigua basílica de Guadalupe, ya vez que desde la entrada esta grande el atrio entonces empezábamos y ya nos metíamos también.

Los metían a bailar

Sí si nos metían, bueno la Señora organizadora, la Señora Virginia era la que nos llevaba.

¿Ella por ejemplo les ordenaba en que momento hacían cambios en que momento avanzaban?

Sí, ella era la que se encargaba.

¿Aproximadamente cuanto duraba la danza?

No pues si duraba, yo creo duraba que sería; yo digo que como una hora.

Y bueno ¿No tenía no tenía si un término hasta que dijera la Señora Virginia se acaba?

Sí, pues era una melodía, así a ritmo de acordeón, el señor ya era grande, no recuerdo el nombre. Ya era grande no tanto era más grande la Señora Virginia, pero yo me imagino que también ya falleció.

¿Tenía alguna letra la música o ustedes que cantaran?

No no cantábamos. Nada más. El Señor era el que tocaba el instrumento y diario ensayábamos en las tardes íbamos a la casa de la Señora Virginia.

¿Recuerda algún otro dato? Hace ratito platicábamos que mencionaba de algunas fotos.

No. Yo no tengo fotos, pero no sé si alguien. Que crees que le digo, yo casi no me acuerdo, yo me acuerdo de Eugenia es de allá de, es de Santa Cruz de los Cruz, pero caso con los Morales es viuda también, yo veo que nada más me acuerdo de ella.

Ok

No me acuerdo así de alguien.

Que alguien tuviera fotos. ¿Usted no tiene fotos entonces?

No. Yo no, en ese caso se quedó allá con mis papas. Y pues yo ya tengo aquí, imagínate yo me case de 21 ya tengo ahorita 67.

¿Entonces usted viene de otro barrio? ¿De qué barrio? Yo vengo del barrio de San Juan.

¿Entonces no solo lo integraban niñas de Santa Cruz, sino de otros barrios?

Es que no te digo, que bueno yo recuerde de Santa Cruz y San Juan no sé si de Santiago. Porque si éramos un grupo grande.

¿Más o menos cuantos integraban la danza?

Yo digo que éramos como, 40 o 30.

¿Qué eran puras niñas?

Eran puras niñas, nada más había un que decían que era el ángel. Llevaba una estrella, as de cuentas como las que se ponen en navidad. Si han visto esas de colores. A pues así llevaba y yo no sé qué le meterían porque en ese tiempo no existía eso, ni las estrellas de colores que ahora en navidad se ponen. Y era grande así su estrella. Que ya ni me acuerdo quien era.

¿Recuerda por ejemplo si la vestimenta tiene algún significado?

No pues no sé. Te digo que íbamos de blanco, te digo que los gringos nos sacaban muchas fotos y como la mayoría bien morenos, han de ver dicho y estos changos. Fotos y fotos que nos sacaban los gringos y ya vez que allá en basílica siempre llega mucho estadounidense. Pues nosotras bien fachosas bailando y que nos sacaran fotos.

¿Entre sus anécdotas algo que recuerde?

No, pues te digo yo bueno me quedo bien marcado lo de esta Eugenia. Ya no me acuerdo que camión nos llevaba, pero un pasajero y ya llevaban su anafre, allá comíamos le digo, ahora dice mi hija, estaban bien cagados mis burros, yo creo que, si por que imagínate tan cerquitas, pero no había transporte. Entonces nos llevaban y nos traían y allá comíamos, hacían en carbón. Fíjate íbamos sábado, hasta domingo bailábamos y luego el lunes nos regresábamos. Como si fuéramos no sé a dónde.

De viaje

A Acapulco un fin de semana. Nada más

¿Iba junto con sus papas?

Si y abecés la Señora Virginia se hacía cargo de todas. Pero pues antes no había como ahora que mucha inseguridad. Y antes era seguro ahora hay mucha inseguridad. Y antes no, ella se iba casi con todo el grupo. Era raro que fueran los papas.

¿Y por ejemplo como fue que empezó a danzar, la llevaron sus papas o usted fue?

No pues la Señora Virginia andaba pidiendo a las niñas que si las dejaban salir en las pastoras.

Y entre esas fue con sus papas

Ya que íbamos a ensayar en la tarde, íbamos a ensayar diario.

¿Cuántos años estuvo danzando?

Yo creo e deber salido unos tres cuatro años, por que íbamos por ejemplo tu abuelita era más chica y ella ahorita le llevo como tres años y yo era de las más grandes, yo me imagino.

Dijo que tenía nueve años aproximadamente.

Más o menos como nueve ocho años. Yo me acuerdo bien nuestro vestido largo, ni se nos veían el tobillo. Aquí nos ponía los cascabeles bueno nuestros papas nos compraban el vestuario los cascabeles y todo el arco así, hay era bonito.

Actualmente ¿Cuántos años tiene?

Sesenta y siete. Desde hace cuánto.

¿Recuerda por ejemplo alguna historia sobre la danza por ejemplo de la persona que la creo?

No casi no, a esa edad casi no le tomamos importancia.

Prácticamente era hacia la fiesta del barrio de Santa Cruz el 3 de mayo.

El 3 de mayo, la feria de San Juan, a la basílica de Guadalupe, ahí a Teoloyucan 13 de junio.

Más o menos entre las niñas que integraban la danza ¿Cuántos años tenían?

Pues casi de la edad grandes así por ejemplo de trece catorce años no.

¿Entonces entre un aproximado entre cinco y doce años?

Entre seis, si había chiquitas seis siete, ocho, nueve años.

¿Recuerda algo más en especial alguna anécdota?

Bueno por ejemplo la música, que crees que si más o menos me acuerdo de la tonadita.

¿Si se acuerda más o menos?

Si me acuerdo.

No sé si nos pueda mostrar un poquito de la tonadita.

¿Cómo era? Era así mira: (Tararea la tonada de la música) y luego íbamos así (tararea la música). Como canción para la virgen algo así.

¿Entonces no eran muy complicados los pasos que hacían?

No, pero no sé por qué ensayábamos diario.

Bueno más bien como eran muchas niñas era lo complejidad. ¿Tenían por ejemplo algún movimiento coreográfico por ejemplo me menciona que tenían dos líneas? Se pasaban de un lado a otro.

Si pues íbamos así con nuestro arco.

¿Entre ustedes se pasaban los arcos?

A veces si unas se pasaban para acá otras para allá. (Realiza el movimiento con su cuerpo)

Menciono igual de un bastón ¿Qué hacían con ese bastón?

Ese lo llevaba el ángel.

¿Ustedes no llevaban bastón?

No.

Bueno de mi parte sería todo y muchas gracias.

De nada

Acontecimiento fuera de entrevista.

La Señora Teresa Pérez del Río, comparte la anécdota que cuando iban a danzar a la basílica y a causa de llegar un día antes, dormían en casas donde solo les colocaban

unos petates, una ocasión fue al baño, pero los baños estaban muy sucios y sin querer se ensucio con la taza del baño y ya traía su vestido con el que danzaría y así tuvo que salir a danzar. Puesto que no tenía otro.



***Teresa Pérez del Río. Fotografía tomada por
Mitzi Martínez Montoya 2018***

10 de noviembre de 2018

Balbina Pérez Anacoreta

Municipio de Teoloyucan, Barrio de San Juan “Danza de Pastoras”

Buenas tardes

Buenas tardes

¿Cuál es su nombre?

Balbina Pérez Anacoreta

¿Cuántos años tiene?

66 años

¿Usted bailaba alguna danza?

Si, de niña baile lo que se llaman las pastoras que mis papas me llevaban, aquí las estudiaba en mi comunidad que es Santa Cruz Teoloyucan en ese tiempo.

¿Ahí pertenecía?

Ahí pertenecía y allí íbamos a la enseñanza. Y ya después nos llevaban a la villa a participar. El grupo de todas las pastoras, seríamos unas veinte, veinte niñas que íbamos de aquí nos íbamos viernes en la tarde para amanecer sábado allá. Resulta que nos quedábamos y nos veníamos hasta domingo en la tarde. Llegábamos en la noche nos quedábamos temprano nos levantaban y a bailar las pastoras en el atrio de lo que es la villa antes la viejita la antigua de frente había unos cuadritos y ahí nos ponían y bailábamos nos vestían de blanco a todas. Todas íbamos vestidas de blanco con nuestro velo y nuestra corona. Y nuestro bastón era de palo de escoba forrado con papel de crepe, lo hacíamos chinito y se forraba y luego un arco así (muestra como era con sus manos) un arquito que lo agarrábamos así y tenía cascabeles, le poníamos cascabeles para que hacer ruido.

¿El arco tenía...?

Si también se forraba con papel de crepe, todo era blanco, todo era blanco el vestido blanco, el adorno de nuestro arquito y el bastón, todo era blanco. Y enfrente de las dos hileras iba de niñas iba un niño que él era el ángel y el sí igual de blanco, pero llevaba alas y el su palo donde llevaba la estrella le colgaban muchos listoncitos de varios colores era el único llevaba diferente nosotras todas de blanco.

¿En este caso usaban vestido y su calzado?

Blanco o huarachitos de piel, así huarachitos de los de antes. Huarachito o zapatso. En ese entonces pues la mayoría los papas eran muy humildes entonces unas iban con sus zapatitos blancos y si no huarachitos que casi la mayoría si procuraban comprarnos nuestros zapatos blancos, pero cuando no así íbamos.

¿Pero procuraban ir todos bien de blancos todos bien unificados?

A si

¿Quién fue la persona que les enseñó la danza?

La danza nos la enseñó una señora que se llamaba Virginia Cruz, ella fue la que nos enseñó la danza y el señor Jesús que tocaba el acordeón para la musiquita que bailábamos, los cantos con música porque aparato de bailar cantábamos ósea cantábamos dependiendo el son andábamos de acá para allá (muestra con sus manos lo que hacían coreográficamente) nos dábamos vuelta. Y así, pero a zapatearle

Y a zapatearle ¿Y obviamente el bastón iba con el ritmo del acordeón?

Si el bastón los pies todo y así que sería unas dos horas de estar bailando ahí y ya después nos descansaban íbamos a desayunar y de nuevo a medio día o en la tarde otra vez a bailar y eso era sábado y domingo los dos días.

Entonces bailaban por la mañana y después por la tarde y más o menos unas dos horas.

Si más o menos.

Bueno. Me menciona que usted bailaba de chica ¿Mas o menos a los cuantos años fue que empezó a danzar?

Pues yo creo como a los 5 años, porque yo me acuerdo que ya grande salíamos de la primaria entonces si como a los cinco años.

¿Y entonces ósea cuantos estuvo danzando?

Pues serían fácilmente unos siete años yo creo danzando, cada año cada año. Lo que si no recuerdo es la fecha en la que íbamos no sé si antes del doce o para estar el doce en la villa.

¿Y en el caso de aquí de Santa Cruz cual es la fecha en la que bailaban la danza?

Aquí en Santa Cruz, que fecha era. (pensativa)

¿O era la fecha de la fiesta del pueblo?

Pues me imagino que si porque de pronto si porque yo de ahí casi no iba aquí. Yo nada más cuando era en la villa. Ya aquí si iban eran las de Santa Cruz nada más que después se vinieron a San Juan.

O ¿Entonces no solamente eran las niñas de Santa Cruz?

Eran de varios barrios. Que más eran de San Juan y de Santa Cruz que a lo mejor Santo Tomas también o...

¿Pero en si la danza pertenece a Santa Cruz?

Pues la originaria cuando yo conocí fue Doña Vico de aquí de Santa Cruz cuando yo danzaba. De Doña Virginia.

¿En el momento que usted danzaba hace ratito mencionaba que, hacia giros, la formación de las niñas era en línea o...?

Si siempre fue en línea dos líneas y nos habríamos así (hace movimientos con sus manos mostrando la ejecución)

¿En este caso el ángel y la estrella usted que recuerde que era lo que hacían?

El también bailaba, pero él no se movía de su lugar él se quedaba en medio nosotros podíamos, nos cruzábamos y dábamos la vuelta así cuando llegábamos a la otra orilla al espacio que nos dijeran, dábamos la vuelta y a seguir bailando y aprendiéndonos y ósea cantando los cantos porque también eran los cantos. De eso si ya no me acuerdo nada.

¿Y bueno en este caso la Sra. Virginia les decía en este momento hacen el cambio y en este momento terminan...?

Nosotros ya sabíamos por que íbamos a ensayar a su casa. Íbamos en las tardes a aprender y antes cuando íbamos allá ya ella no nos decía nosotras lo teníamos que hacer solas y ya sabíamos en que momento iba a ser nos íbamos hacia acá. Y nos dábamos las vueltas ya cada quien es su lugar así, pero cambiamos de lugar en medio así ósea nos cruzábamos no hacíamos otra cosa más que eso.

Me menciona que actualmente hace ratito platicando actualmente aquí en el pueblo de San Juan se retomó la danza.

Un poco sí.

¿Mas o menos cuántos años duro?

Cuando retomo aquí la danza también fue otra Señora que se llamaba Gabina Alba

y nosotras le decíamos de cariñito Gabinita entonces cuando ella quiso retomarlo así para que no se perdiera esa tradición ya fue muy pocas niñas ya las niñas ya casi no querían ir, porque yo me acuerdo que todavía yo quería mandar a mis hijas, pero ya no quisieron ir entonces ya fue muy poco tiempo lo que ella estuvo enseñando porque pues fue yo creo de la misma edad de la Señora Virginia o un poco más joven la Señorita porque fue Señorita ella nunca se casó y ponga que unos diez años entre eso diez años todavía este chico le siguió unos dos tres años. Me imagino.

¿Cómo se llama esta personita?

Hugo, Hugo Pineda. Todavía se rezó, se hizo aquí en la iglesia ahora si la señora Gabina enseñó era para participar el 24 de diciembre aquí en la iglesia que se arrullaba al niño, el niño Dios.

¿Se hacía la Danza antes de arrullar al niño?

No, después del arrollamiento. Ósea se terminaba la misa que era primero terminando la misa es el arrollamiento del niño Dios y entonces si jalaban algunas niñas, pero ya fueron pocas no fueron muchas si se logró algunos años, pero no ya no tuvo éxito ya se...

Si igual el cambio de la actualidad. Bueno regresando un poco al tiempo en que usted bailaba. ¿La razón por la que empezó a bailar fue porque la mandaron sus papas o usted quiso entrar a la danza o la Sra. Virginia andaba en busca de niñas para danzar?

Si ella andaba buscando niñas y aparte me gustaba ósea más que nada fue mi gusto porque nosotros en la familia fuimos muchos entonces yo les decía a mis papas yo quiero ir a las pastoras era lo único distracción o algo bonito que nosotros sentíamos para participar y si me dejaron ir, no me acuerdo si también una de mis hermanas, pero ella ya no está con nosotros ya nos dejó. Pero yo de mí que si me acuerdo que yo les dije yo quiero salir en las pastoras, pero es que te vas a cansar, no importa yo voy y si me dejaron y me mandaron a hacer mi vestido blanco porque pues ya mi vestido de mi primera comunión todavía no lo tenía porque estaba yo chica y antes ya grandes hacíamos la comunión, ya vez como antes no como ahora que son más chicos.

Bueno ¿Usted sabe si la danza tiene algún significado?

Pues...

¿O bueno por ejemplo la vestimenta tiene algún significado que usted recuerde?

A por que íbamos a adorar a la virgen y que el ir a adorar a la virgen ósea, como le

diré a rendirle tributo que ir de blanco por que representaba la pureza ósea es lo que nos decían que no podíamos ir a adorar con otro color porque íbamos a darle algo de nosotros a la virgen y tenía que ser puro ósea más o menos es lo que la señora Virginia nos explicaba. Tienen que ir de blanco.

Su forma de adoración era a través de la pureza con el vestido blanco. ¿Y en este caso sabe si significa algo el ángel o la estrella?

Pues nada más que el ángel es el que estaba enfrente de nosotros como si hubiese sido que nos resguardara o algo así. Si pues digamos que resguardara a las pastoras que vamos en camino a la villa a adorar eso nada más me acuerdo. No sé qué más ahora sí que en su momento nos explicarían más, pero pues ya.

Bueno aparte como eran niñas.

Si hace sesenta años.

Si y recordar. ¿Recuerda alguna anécdota? No sé si me pudiese contar alguno.

Bueno es una anécdota que de que este ya habíamos terminado de bailar y este mi mamá iba criando y tenía así un niño chiquito ya los demás eran chiquitos y pues nos llevaban a todos no los podían dejar y pues yo le ayude a mi mamá que lo cargara, pero estaba bien pesado porque eran gorditos mis hermanitos entonces que me lo cargo por acá arriba (señalando su espalda) y ahí voy con mi chamaco yo era muy delgadita ósea muy flaca muy desnutrida, ahí iba con mi chamaco así vestida y con mi hermanito ahí iban unos les decían “gachupines” les decían a los del otro lado.

Los extranjeros.

Los gringos, si un extranjero. Agarra y que me saca la foto que ahí va el burro cargando a su hermano, que le digo a mi mamá, hay no mamá yo ya no te ayudo le digo ya me sacaron fotos que vergüenza dirán que soy la mamá ósea y eso me preocupó a mí. Hay dirán que soy la mamá entonces eso fue lo que me marco y eso siempre lo traigo aquí. Que ahí voy cargando a mi escuinclito que agarran y me sacan la foto. Les parecí cómico que agarran y me sacan la foto. Luego una vez donde nos quedamos, eran en unos cuartos muy grandes ahí se quedaba toda la gente era la casa peregrina. No sé en qué arte se descompuso el baño, algo de los baños y pues se tiro mucho el agua ya cuando sentimos ya nuestros petates porque era petates donde nos quedábamos ya todo mojados, y a parar todo mundo por que se mojaron los petates y le digo esas dos cositas.

}



Barbina Pérez Anacoreta. Fotografía tomada por Mitzi Martínez Montoya 2018

25 de septiembre de 2019

Fidel Espinoza de Jesús

Municipio de Teoloyucan, Barrio de San Juan “Danza de Pastoras”

El Señor Fidel Espinoza es hijo de la Sra. Virginia quien protagonizaba a el ángel y ocasionalmente a la estrella.

Al realizarle la entrevista mencionaba que recordaba que la coreografía eran dos filas y el quien representaba el ángel estaba detrás de la estrella detrás de ellos dos se encontraban las pastoras.

Su vestimenta era todo blanco el usaba una falda y tenía sus alas, pero menciona uno de sus anécdotas chistosos donde alguna ocasión se le olvidaron las alas y lo mandaron a traer las alas y al ir corriendo las alas iban volando y se le hacía muy gracioso como van volando las alas.

Realmente se acuerda muy poco pero también fue una etapa muy bonita que marco su vida.

25 de septiembre de 2019

Apolinar Nolasco

Municipio de Teoloyucan, Barrio de San Juan “Danza de Pastoras”

La Señora Apolinar Nolasco es sobrina de la señora Virginia quien continuo la tradición de la danza de pastoras, pero duro muy poco tiempo teniendo las pastoras. Actualmente las personas del pueblo le dicen que vuelva a hacer la danza para la fiesta del pueblo sin embargo ella por la edad ya no quiere y aparte perdió los cantos que tenía escritos. Canto un poco de lo que recuerda.

Vamos pastorcitas

Vamos a Belén

A ver a la virgen y al niño también

A ver a la virgen y al niño también

Vamos pastorcitas

Vamos a Belén

Albricias pastoras

Con mucho contento

Vamos a ver este nacimiento

Albricias pastoras

Vamos a ver

este nacimiento

Aquí en Belén

Ya todas no me acuerdo comenta la señora

Empezó a narrar su experiencia estando en la danza de pastoras.

Íbamos a la Basílica bailar acá allá y este luego también nos llevó a Chalma, a Chalma también nos llevó a bailar en Chalma a los remedios, a los remedios también nos llevó a bailar. Y aquí a Teoloyucan aquí también en la fiesta de junio también fuimos unas veces a bailar allí también.

¿Entonces si la presentaron en varios lugares la danza?

En varios lugares en donde más más en la Basílica y allí unos años hasta nos sacaban película los gringos. Ahora sí que ellos han de tener nuestros recuerdos por allá. Porque luego andaban con sus cámaras sacándonos. Mi Virginita que descansa en paz de mi tía nos decía. Bailen hijas canten miren les andan sacando la película ándenle hijas. No pues nosotras encantadas porque nos estaban sacando la película. Y si allí fue donde más fuimos a bailar en la Basílica, ahí si era de cada año de cada año íbamos a la Basílica a bailar en enero cuando sale la peregrinación de la basílica allá. Y entonces allá nos íbamos dos días porque eran dos días nos íbamos allá y nos quedábamos vez que esta de la basílica para acá enfrente del lado del cerrito vez que están unos baños.

Si si si...

Entonces atrás de los baños ahí unas casas, pero ya antiguas en esas casas nos quedábamos todas y allá temprano al otro día en la mañana a las siete de la mañana ya andábamos bailando enfrente de la iglesia, luego nos subíamos al cerrito, nos íbamos a la iglesia de allí atrás que dicen que es la del pósito y volvíamos a regresar a una casa. No nos dejaba casi descansar no más desayunábamos, comíamos y a bailar. Y hasta en la tarde ya noche como eso de las seis ya nos íbamos a acostar y a descansar, a bañar y descansar para al otro día ya de nuevo eran dos días los que nos quedábamos en la basílica al baile sí, pero ya te digo no me acuerdo y todavía hace poco andaba cantando ese canto, pero ahorita no me acuerdo.

¿Y cree que con permiso usted me pudiese enseñar esa danza?

Pues el niño iba vestido con su ahora sí que con sus calcetitas blancas, zapatitos blancos porque todavía no había tenis y sus calcetitas hasta acá arriba y su faldita blanca acá adornadita con lentejuela y su blusita así igual adornada con lentejuela todo esto de aquí con lentejuela y este sus alitas adornada con papel porque todavía no había la pluma como ahora fácilmente se consigue la pluma, ahora ya hay plumas. No antes no más era con puro papel, con puro papel, el papel crepe, lo cortaban en tiras, lo enchinaban y lo pegaban en el cartón de las alas por que las alitas lo hacían de cartón y de allí lo acomodaban bien para que se formaran las alas, así como aquel niño eran de casi de ese tamaño los niños que tanto la estrella como el ángel. Y la recitación del ángel es grande también porque el ángel también recitaba antes de que nosotros empezáramos a bailar primero era la recitación del ángel. El ángel fue Don Fidel Espinoza él también fue, también se le ha de ver olvidado pues ya cuantos años.

Si si hace rato fui y ya no se acordaba.

Es larga la recitación la recitación del ángel era quien iba adelante, ahora sí que el niño la estrella, el ángel iba adelante la estrella atrás y nosotras atrás las pastoras íbamos atrás. Y la estrella pues igual vestido de blanco el pantalón blanco, camisita blanca.



***Apolinar Nolasco. Fotografía tomada por Mitzi
Martínez Montoya 2019***

25 de septiembre de 2019

Natalia Nolasco Cruz

Municipio de Teoloyucan, Barrio de San Juan “Danza de Pastoras”

Señora Natalia Nolasco de 86 años de edad ensayaba a las niñas pastoras después de la Señora Virginia quien era su tía. Le dejó los cantos para ensayar con las niñas. Relata la danza con mucha alegría.

Es que por ejemplo eran muchas niñas y todas querían bailar entonces se tienen que ubicar las niñas las que van a delante que son el monarca de ahí las pastoras y para empezar el canto empezaban por ejemplo todos a bailar todas formadas por ejemplo era un violín el que tocaba un señor bueno los que estuvieron era un Señor que se llamaba Vicente Calzada, pero el que empezó aquí a bailar o enseñar a las pastoras era de aquí dueño de este terreno era el Señor Jesús León. Se acomodaban a las niñas y se empezaba el violín a tocar para que las niñas empezaran a bailar, el baile no era muy trabajoso ni nada y nada de que empezaran a echar relajo, el baile que empezaba era (empieza a tararear y baila)

(Muestra como era en inicio de la melodía de la danza y canta con sentimiento y emoción los cantos y se le salen las lágrimas del recuerdo)

Cuando se empezaba a cantar era: Dicha que hemos llegado, pastoras a ver, se daban la vuelta, este es el portal llamado Belén, bueno la emoción no, este es el portal llamado Belén, vamos sea en nombre de Dios, y la virgen María el patriarca San José, sea nuestra compañía, el patriarca San José, sea nuestra compañía, Pastoras pastoras vamos a Belén, Pastoras pastoras vamos a Belén, a ver a la virgen y al niño también, a ver a la virgen y al niño también, esta noche buena, se aparece el día, esta noche buena se aparece el día, todos resplandores con mucha alegría, todos resplandores con mucha alegría, se va la monarca y todas también, se va la monarca y todas también, a ver la hermosura que nació en Belén, a ver la hermosura que nació en Belén.

Y ya después otra vez empezaban a bailar (tararea la letra).

El baile era el 3 de mayo y llegamos a bailar hasta la basílica.

(Hace la muestra de cómo se bailaba)

El Señor León empezó la Danza él era mi tío y después se la enseñó a mi tía Virginia, pero como ya estaba muy viejita ella me la enseñó a mí para seguir con las niñas.

Gracias a la Señora Natalia Nolasco empezó la reconstrucción completa de la

Danza de Pastoras quien recuerda los cantos y recuerda la coreografía y pasos.



***Natalia Nolasco Cruz. Fotografía tomada por
Mitzi Martínez Montoya 2019***